



FLIGHTS YOU CAN TRUST

10 Facts about Moldova



Moldova is the 20th biggest wine producer in the world,

being also number 1 in the world based on the highest density of vineyards

Cricova is the largest wine cellar in Europe

This "wine city" has its warehouses, tasting rooms and a cinema. It goes down to 100 metres below ground and holds 1.25 million bottles of rare wine

#10

moldova
taste makes the difference

Moldova is included in the top 10 exporters

of plums, cherries, apples and walnuts worldwide

Since 2018, Moldova's country brand is the Tree of life

Through its elements, the Tree of Life reflects the strategic sectors of the national economy, inviting potential investors to **#GrowinMoldova**



MOLDOVA

#5

Moldova is ranked Global Top 5

by the accessibility of Gigabit Internet (after Singapore, South Korea, Malta and Monaco)



The first Moldovan virtual reality animated film, "Aripi" (Wings)

is the first VR animated film in Eastern Europe and won prizes at prestigious international film festivals.



Chisinau - the capital of the Republic of Moldova

won the "Emerging city of the year in SEE" in 2020.



Mileştii Mici

is a Guinness World Records holder, having the largest wine collection in the world, counting almost 2 mln wine bottles, its cellars extending for 250 kilometres.



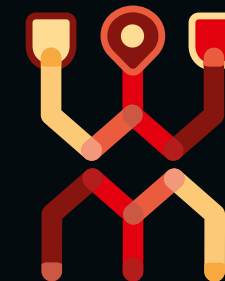
Castel Mimi

is the first wine castle in Moldova, included in top 15 architectural masterpieces in the world of wine



Wine Routes of Moldova

- the first tourist itinerary of the Republic of Moldova registered in "ITER VITIS - Les Chemins de la Vigne"
- cultural certification of the Council of Europe.



hisky.aero

PARIS

din

**CHIȘINĂU
BAIA MARE
SATU MARE**

de la
39€

Send message

Bine ați venit la bordul celei mai tinere flote din spațiul românesc. Din numele întregii echipe HiSky, vă salut și vă mulțumesc că ați ales să zburați cu noi, primul echipaj de zbor de pe ambele maluri ale Prutului. Am ales să unim și să consolidăm întregul spațiu aerian românesc și să continuăm această minunată poveste a zborului, care a început tot pe meleagurile noastre, cu oamenii noștri. Acum mai bine de un secol, românul Henri Coandă lansa primele teste din lume ale unui aparat de zbor cu propulsie. Astăzi, de pe aeroportul din București care îi poartă numele, HiSky duce mai departe această misiune, lansând primele curse spre Cluj, Timișoara și Tel-Aviv, iar altele așteaptă să fie lansate. După Chișinău, Iași, Cluj, Baia Mare, Satu Mare etc., este rândul Bucureștiului să completeze și să încununeze lista aeroporturilor de pe care operăm curse regionale și internaționale, atât regulate cât și charter. Lansarea unei baze operaționale în capitala României deschide noi orizonturi pentru HiSky și pasagerii noștri. Pandemia ne-a amânat lansarea și ne-a pus multe piedici, dar ne-a făcut mai puternici. Am reușit să mărim flota, să creștem personalul și să explorăm noi oportunități. După doi ani de mari încercări, suntem determinați și pregătiți să fim cei mai buni în domeniul nostru. Vă invit să descoperiți în paginile revistei detalii și istorii despre cursele și serviciile noastre, dar și despre personalul nostru, mândat de o pasiune greu de egalat. Dacă vă intrigă ceea ce facem, vă puteți alătura echipei HiSky, pentru a duce pe noi culmi aviația din spațiul românesc. Vă așteptăm și pe Facebook și Instagram pentru a fi la curent cu toate noutățile noastre, dar și pe pagina noastră de internet www.hisky.aero, unde puteți cumpăra și bilete de avion sau dăruia un voucher cadou. Vă așteptăm mereu la bordul aeronavelor noastre. Lectură plăcută și zbor ușor.

Welcome aboard our aircraft, which is part of the youngest fleet based in the Romanian-speaking area. On behalf of the entire HiSky team, I thank you for choosing to fly with us – the first airline with flight crews coming from both sides of the River Prut. We have chosen to unite and strengthen the entire Romanian airspace and to continue the wonderful story of flying, which also began in our land, with our people. More than a century ago, the Romanian inventor Henri Coandă launched the first tests in the world for a jet aircraft. Today, from the Bucharest airport, which bears his name, HiSky continues that mission, by launching its first flights to Cluj, Timișoara and Tel Aviv, with other destinations to follow. After Chișinău, Iași, Cluj, Baia Mare, Satu Mare, etc., it is now Bucharest's turn to complete and top the list of airports from which we operate both regular and charter regional and international flights. The launch of an operational base in the Romanian capital city opens new horizons for HiSky and our passengers. The pandemic delayed our launch and placed many obstacles in our way, but it made us stronger. We have managed to expand our fleet, increase our staff numbers, and explore new opportunities. After two years of hardship, we are determined and ready to be the best in our industry. In the pages of this magazine, I invite you to find details and stories about our routes and services, and also about our people, who are driven by an unmatched passion. If you are interested in what we do, you can join the HiSky team, to take Romanian and Moldovan aviation to new heights. Please visit us on Facebook and Instagram to get updates, as well as on our website, www.hisky.aero, where you can buy plane tickets or offer a voucher as a gift. We are always happy to see you on board our aircraft. Enjoy your reading and have a smooth flight!



IULIAN SCORPAN

CEO & Founder
HiSky

contents

DUBLIN HORSE SHOW
Excelență ecvină, zgomotul copitelor în galop și spectacol de sărituri

FRANKFURT DIPPEMESS
Beers, cider, apple juice, snacks and local specialities. Live folk music every day

MILANO SUMMER FESTIVAL
Concertul The Green Day a fost programat pentru această vară, cu Weezer fiind invitații lor speciali.

IAȘI HANGARIADA
Aerodromul din Iași este din nou punctul în care arta locală se intersectează cu muzica și zborurile remarcabile.

HISKY FLEET
Aeronavele noastre au cele mai vesele nume de cod - BEE, SUN, SKY și JOY.

ADVENTURE
Pentru că am rămas o vreme fără distracțiile urbane, mulți dintre noi am (re)descoperit evadarea din haosul orașului.

AIRCAR
Tot mai mulți miliardari visează la mașini zburătoare. Dar unul dintre a creat un astfel de vehicul și s-a încumetat să-l piloteze.

Descoperiți altceva decât clasicele puncte de atracție din Paris!

A different kind of Paris: a bet that you'll want to return!



16

Așa arată în Basarabia, plăcintele cu cireșe sălbatice coapte pe frunze de hrean.

That's the Moldovan black cherry pies baked on horseradish leaves.



06

HiSky s-a născut din dorința sinceră de a deveni o alternativă atractivă nu doar pe piața locală dar și cea regională.

HiSky was born from an honest desire to become an attractive alternative, on both local and regional markets.



34

De la mica prințesă la ochii ucigători de frumoși ai cinematografilei franceze

From a "little princess" to the stunningly beautiful eyes of French cinema



50

Although these elements display masculinity, HiSky uniforms compensate by a feminine cut and the attention to detail.



60

Ce-ar fi dacă viitoarea dumneavoastră vacanță de vară ar purta numele frumoasei și discretei stațiuni maritime din vestul Hexagonului?

What if your next summer holiday was to be in a beautiful and quiet seaside resort in western France?



68



82

Numărul curselor și cel al aeronavelor este în continuă creștere, așa că nevoia de personal nou este întotdeauna la ordinea zilei.

UN ALTFEL DE

PARIS

A DIFFERENT KIND OF



HiSky Magazine vă propune altceva decât clasicele puncte de atracție din Paris, atât de cunoscute și poate extrem de aglomerate și să descoperiți un altfel de Paris, un pari/pariu că veți dori să reveniți!

HiSky Magazine suggests something other than the classic Paris attractions, so famous and, perhaps, so crowded.

Discover a different kind of Paris: a “Pari” (or a “bet”, in French), and we bet that you’ll want to return!

Au circulat multe și inedite zicale despre capitala Franței de-a lungul timpului și a existenței sale, de-a lungul fascinației pe care acest oraș a exercitat-o asupra unor popoare. Dintre acestea, una este în mod special valabilă pentru spațiul românesc, fie că vorbim despre perioada pașoptistă, fie că ne situăm în actualitatea acestor ani: dacă vezi Parisul o dată în viață, poți să mori liniștit! Pentru francezi, zicala sună cu totul altfel: „voir Naples, puis mourir!” (să vezi Napoli, apoi poți să mori). Să fie oare diferit doar pentru noi? Este cu totul adevărat, Parisul fascinează, electrizează, atrage, te face să visezi, să îți imaginezi, să îți dorești să urci într-un avion cu destinația Paris (în 2018 capitala Franței a fost considerată de către TripAdvisor cea mai populară destinație mondială, cu peste 25 de milioane de vizitatori, în 2021 fiind doar a patra destinație mondială). Dar este la fel de adevărat ceea ce se spune despre primul contact cu Parisul, prima vizită în acest oraș în aparență mare dar în realitate mai degrabă clasic ca mărime și cu un mod de întrebuintare a mijloacelor de transport cu mult mai simplu decât cel din București, de exemplu: cel care vizitează pentru prima oară Parisul fie se îndrăgostește de oraș, fie îl va detesta de la prima vedere. Pare paradoxală zicala, în comparație cu efervescența de pe străzile pariziene, cu oferta turistică primitoare și cu acel je ne sais quoi (nu se știe ce) al cafenelelor pariziene care te îmbie încă din zori cu clasicul café-croissant! Totuși, pentru ca sejurul dumneavoastră la Paris să rămână sigur o experiență de neuitat, HiSky Magazine vă propune altceva decât clasicele puncte de atracție din Paris, atât de cunoscute și poate extrem de aglomerate (parcul de atracții Disney, Turnul Eiffel, Muzeul Louvre etc.) și să descoperiți un altfel de Paris, un pari/pariu (Paris se pronunță identic cu cuvântul pariu, cu un „s” mut la final) că veți dori să reveniți!



That
“je ne sais quoi”
of the Parisian cafés
entice you first thing
in the morning with
their classic Café-
Croissant!

Acel
je ne sais quoi
al cafenelelor
pariziene care te
îmbie încă din zori
cu clasicul café-
croissant!

Many famous and memorable quotes have circulated about the French capital throughout the time and its existence, due to the fascination the city exerts over its visitors from other nations. Among those quotes, a special one became popular in the Romanian-speaking area in the times of the 1848 Revolutions and has lived to the present day: “Dacă vezi Parisul o dată-n viață, poți să mori liniștit!” (If you’ve seen Paris once, then you can die peacefully!) For the French, the saying sounds different: “Voir Naples, puis mourir!” (“See Naples, then die!”). So, why is Paris so special to us? It’s true, Paris is fascinating, electrifying, attractive, it makes you dream, stimulates your imagination, makes you wish to get on a plane bound to it (in 2018 the French capital city was named the most popular destination in the world by Tripadvisor, with over 25 million visitors; it ranked 4th in 2021). However, it is also true what they say about the first contact with this seemingly large city, which is actually rather typical in size and offers a much easier way to use the means of transportation than Bucharest: for the first time visitor to Paris, it is either love or hate at first sight. The saying seems paradoxical, compared to the effervescence in the streets of Paris, the welcoming tourist offer and that “je ne sais quoi” of the Parisian cafés that entice you first thing in the morning with their classic Café-Croissant! However, for your stay in Paris to remain an unforgettable experience, HiSky Magazine suggests something other than the classic Paris attractions, so famous and, perhaps, so crowded: Disneyland Park, the Eiffel Tower, the Louvre, etc. Discover a different kind of Paris: a “Pari” (or a “bet”, in French), and we bet that you’ll want to return!

Cea mai frumoasă priveliște a capitalei Franței (și până la 1 iulie și a Uniunii Europene, teoretic, căci Franța deține președinția Consiliului Uniunii Europene pentru primele șase luni ale anului) nu este cea din Turnul Eiffel: în turn sunt doar câțiva metri pătrați cu ferestre înalte și mici, plus o mulțime de grilaje. Turnul Montparnasse oferă o priveliște periferică excepțională la 360 de grade a întregului Paris, inclusiv a turnului Eiffel, a bisericii Sacre Coeur, a Invalides sau cartierului de zgârie-nori La Defense, de la înălțimea de 210 de metri (Turnul Eiffel are o înălțime de 324 de metri). Cele 59 de etaje sunt străbătute în câteva minute cu ajutorul lifturilor.

O priveliște periferică excepțională la 360 de grade a întregului Paris, inclusiv a Turnului Eiffel

Tour Montparnasse



An exceptional 360° panoramic view of the whole Paris, including the Eiffel Tower

The most beautiful view over the French capital – which, in theory, is also the European Union's capital until the 1st of July, as France is currently holding the presidency of the Council of the EU for the first six months of this year – is not from the Eiffel Tower. There are only a few square meters of room with high windows in the tower and a lot of grids that break the view. Tour Montparnasse offers an exceptional 360° panoramic view of the whole Paris, including the Eiffel Tower, the Sacre Coeur Basilica, Les Invalides, and La Defense skyscraper district, from a height of 210 meters. (The Eiffel Tower is 324 meters high.) Its 59 floors can be climbed in a few minutes by using the lifts.

Cel mai frumos muzeu din Franța a fost, în 2021, nu muzeul Louvre și nici muzeul Orsay sau castelul de la Versailles, ci micul muzeu particular Marmottan-Monet, consideră revista Connaissance des Arts și platforma Tiqets, pe baza sondajului realizat printre turiștii care au vizitat Franța în acel an. Proprietate a Academiei de Arte Frumoase, muzeul se află nu departe de Trocadero, în cartierul Passy (Paris 16). Printre altele, și dincolo de felul extrem de ingenios în care este structurat parcursul muzeal dar și oferta curatorială (vizitatorul nu are impresia că... vizitează, ci că, dimpotrivă, este scufundat în ambianța unui mic conac familial în care operele sunt parte integrantă a decorului cotidian), trebuie să știți că aici se află cea mai importantă colecție Monet din lume! Marelui pictor impresionist îi sunt dedicate mai multe spații, iar dintre ele cel mai spectaculos este spațiul circular de la subsol, unde admiratorul este realmente scufundat în atmosfera ireală și de neconfundat a lui Claude Monet.

Musée Marmottan Monet



Cea mai importantă colecție din lume a marelui pictor impresionist Monet



The most beautiful museum in France in 2021 hosts the largest Monet collection in the world

In 2021, the most beautiful museum in France was not the Louvre, Musée d'Orsay or the Palace of Versailles, but the small private museum Marmottan Monet, according to a survey conducted by Connaissance des Arts, a magazine, and the platform Tiqets, among the tourists who visited France last year. Owned by the Academy of Fine Arts, the museum is located not far from Trocadero in the Passy district (Paris 16). Among other things, and beyond the extremely ingenious way in which the museum's visitor route is structured and the interesting curatorial approach (the visitor is immersed in the atmosphere of a small family mansion, where the works of art seem to be part of the everyday decor), it hosts the largest Monet collection in the world! Several rooms are dedicated to the great Impressionist painter, and the most spectacular of them is the circular gallery in the basement, where the viewer is virtually immersed in the surreal and unmistakable atmosphere of Claude Monet's works.





Pe vremuri era un loc aproape rău famat, în care se aflau curtezanele descrise de Honoré de Balzac în Comedia Umană

Ascunsă între muzeul Louvre și Operă, grădina Palatului Regal este unul dintre cele mai discrete și mai plăcute locuri din Paris. Puțin cunoscută de turiști, grădina a fost concepută și construită pentru cardinalul de Richelieu de către arhitectul Lemercier, cel care a construit și Universitatea Sorbona. Corpul principal datează din 1634 și a fost cândva reședința Annei de Austria. Bijuteria superbă de astăzi, în orice anotimp, locul în care poți uita de tine citind o carte bună, era pe vremuri un loc sulfuros, aproape rău famat, în care se aflau curtezanele descrise de Honoré de Balzac în Comedia Umană. În imediata sa apropiere se află celebra Comedie Franceză și restaurantul Le Grand Véfour. La ieșirea prin curtea de onoare tronează câteva capodopere ale artei contemporane, cum ar fi coloanele lui Buren sau fântânile mobile ale lui Pol Bury (datând din 1985).

The garden was once an infamous place and a gathering spot for courtesans, as described by Honoré de Balzac in “The Human Comedy”

Hidden between the Louvre and the Opera House, the Palais-Royal Garden is one of the most quiet and pleasant places in Paris. Little known to tourists, the garden was designed and built for Cardinal Richelieu by the architect Lemercier, who also built the Sorbonne University. The main body dates from 1634 and was once the residence of Anne of Austria. A gorgeous jewel today, in any season, the place where you can escape reality with a good book, the garden was once an infamous place, with a reputation for illicit activity, and a gathering spot for courtesans, as described by Honoré de Balzac in “The Human Comedy”. The famous Comédie-Française (the French Comedy Theatre) and Le Grand Véfour restaurant are nearby. At the exit, in the Court of Honour, there are several masterpieces of contemporary art, such as Buren’s columns or Pol Bury’s mobile fountains (dating from 1985).

Dacă ajungeți la Paris și doriți să trăiți o experiență excepțională, faceți o vizită în acest magazin unic: plecând de la 180 de arome diferite, proprietarul acestui magazin din cartierul Marais (nu departe de Hotel de Ville) poate recrea un parfum dispărut, croi și propune un parfum nou, decide dacă pentru dumneavoastră un anume parfum ar fi sau nu potrivit. Magazinul a fost inaugurat în 2006. În serile de Saint Valentin magazinul propune o imersiune în filtrele iubirii, un cocktail dinatoare însoțit de o călătorie olfactivă, care se termină cu două parfumuri pe măsură.

If you arrive in Paris and would like to have an exceptional experience, visit this unique store: starting from 180 exclusive essences, the owner of this store in the Marais district (not far from Hotel de Ville) can recreate a lost scent, design and propose a new custom-made perfume, and determine if a certain fragrance would be suitable for you or not. The store opened in 2006. On Valentine’s Day evenings, the store offers an immersion in the “filters of love”, a dinner cocktail accompanied by an olfactory journey, which ends with two custom-made perfumes.

În acest magazin din cartierul Marais puteți afla dacă un anume parfum vi se potrivește, puteți croi un parfum nou sau recrea unul dispărut

The owner can recreate a lost scent, design and propose a new custom-made perfume, and determine if a certain fragrance would be suitable for you



Since 2016, no grand final has been played in the most important football arena in France. Stade de France then hosted the final of the Euros, lost by France to the Portuguese. On May 28, no French Club will play in the Champions League final in Paris, but the football show will be at full intensity. You can be one of over 80,000 spectators in the stands of the stadium located in the north of Paris. The French arena has a rich history of goals in big matches played here – three goals were scored by the French against Brazil in the 1998 World Cup final, Real Madrid also scored three times in the Champions League final in 2000. HiSky flies to Paris from Chisinau, Satu Mare and Baia Mare.

Since 2016, no grand final has been played in the most important football arena in France. Stade de France then hosted the final of the Euros, lost by France to the Portuguese. On May 28, no French Club will play in the Champions League final in Paris, but the football show will be at full intensity. You can be one of over 80,000 spectators in the stands of the stadium located in the north of Paris. The French arena has a rich history of goals in big matches played here – three goals were scored by the French against Brazil in the 1998 World Cup final, Real Madrid also scored three times in the Champions League final in 2000. HiSky flies to Paris from Chisinau, Satu Mare and Baia Mare.

PARIS, STADE DE FRANCE
28 May

PARIS, STADE DE FRANCE
28 May

An aerial, high-angle view of a large, modern sports stadium at night. The stadium is packed with thousands of spectators. The pitch is green, and the goalposts are visible. The stands are illuminated, and the overall atmosphere is vibrant. Overlaid on the image are the names of 15 cities in white, bold, sans-serif capital letters, arranged vertically from top to bottom: IAȘI, BAIA MARE, SATU MARE, CLUJ, DUBLIN, FRANKFURT, BUCUREȘTI, PARIS, LONDRA, MOSCOVA, TEL AVIV, MILANO, CHIȘINĂU, and TIMIȘOARA. The text is centered horizontally and appears to be floating above the stadium.

IAȘI

BAIA MARE

SATU MARE

CLUJ

DUBLIN

FRANKFURT

BUCUREȘTI

PARIS

LONDRA

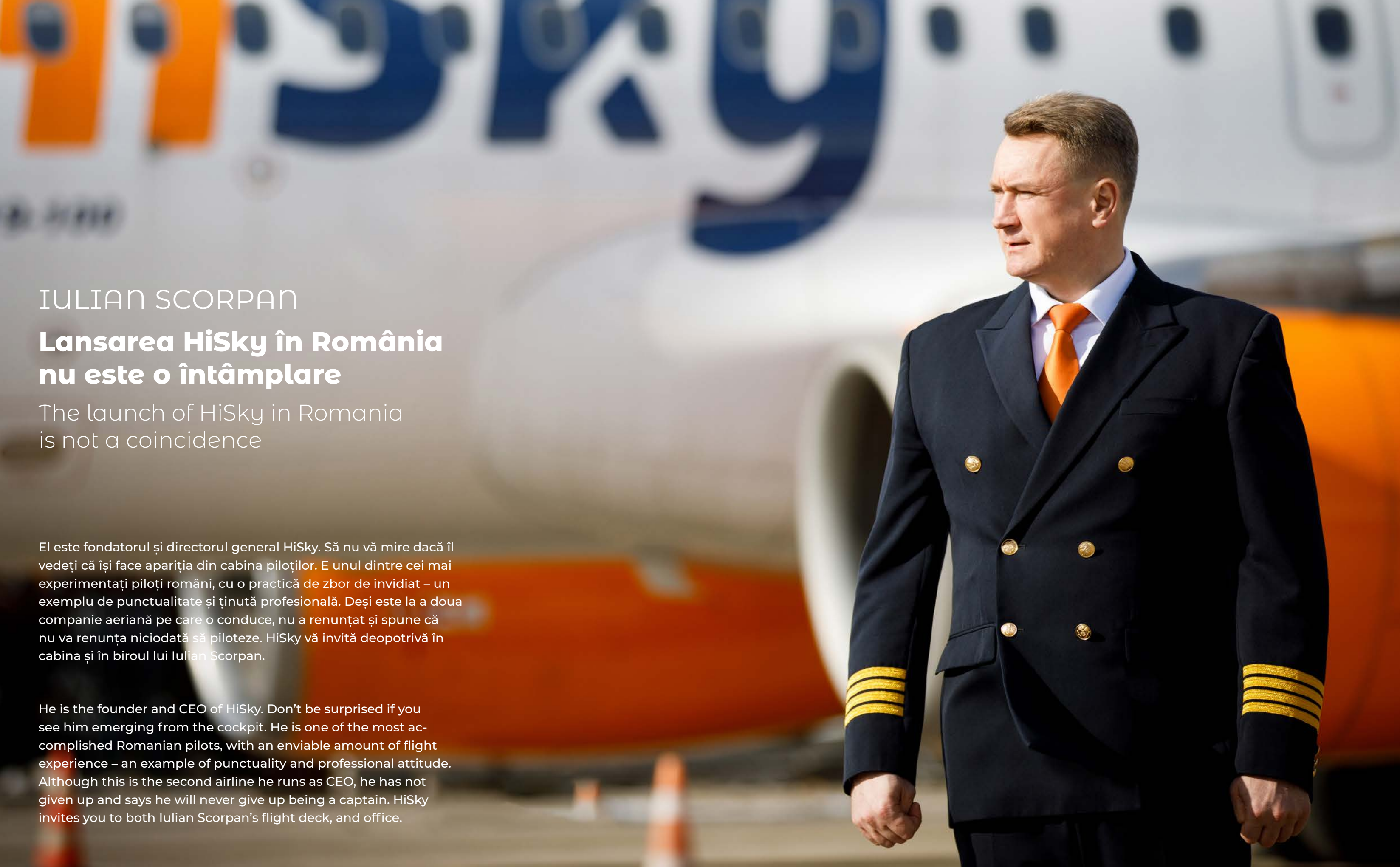
MOSCOVA

TEL AVIV

MILANO

CHIȘINĂU

TIMIȘOARA

A man in a dark blue pilot's uniform with gold epaulettes and a bright orange tie stands in profile, looking towards the left. He is positioned in front of a large aircraft with "HiSky" written in blue and orange on its side. The background is slightly blurred, focusing attention on the man.

IULIAN SCORPAN

Lansarea HiSky în România nu este o întâmplare

The launch of HiSky in Romania
is not a coincidence

El este fondatorul și directorul general HiSky. Să nu vă mire dacă îl vedeți că își face apariția din cabina piloților. E unul dintre cei mai experimentați piloți români, cu o practică de zbor de invidiat – un exemplu de punctualitate și ținută profesională. Deși este la a doua companie aeriană pe care o conduce, nu a renunțat și spune că nu va renunța niciodată să piloteze. HiSky vă invită deopotrivă în cabina și în biroul lui Iulian Scorpan.

He is the founder and CEO of HiSky. Don't be surprised if you see him emerging from the cockpit. He is one of the most accomplished Romanian pilots, with an enviable amount of flight experience – an example of punctuality and professional attitude. Although this is the second airline he runs as CEO, he has not given up and says he will never give up being a captain. HiSky invites you to both Iulian Scorpan's flight deck, and office.



Domnule Scorpan, vă leagă multe de România, încă de la începutul carierei de pilot.

Așa este, am absolvit școala românească de piloți de vânătoare de la Bobocu, Buzău. Era o perioadă dificilă pentru aviația din Republica Moldova, care abia își declarase independența. Iar oportunitatea unei burse peste Prut a fost o salvare pentru un tânăr ca mine, care nu își imagina să devină altceva decât pilot. Timp de cinci ani am fost pilot de vânătoare, după care am făcut pasul spre aviația civilă. Însă mereu voi rămâne recunoscător școlii militare aviatice din România, care a influențat viitorul meu ca pilot și nu numai.

I will always be grateful to the Romanian air force training school, which influenced my future as a pilot and beyond

You have had a lot in common with Romania, Mr. Scorpan, since the beginning of your career as a pilot.

That's right, I graduated from the Romanian Air Force Training School in Bobocu, Buzău. It was a difficult time for aviation in the Republic of Moldova, which had just declared its independence. The opportunity for a scholarship across the Prut was a lifeline for a young man like me, who couldn't imagine becoming anything else than a pilot. I was a fighter pilot for five years, after which I switched to civil aviation. However, I will always be grateful to the Romanian air force training school, which influenced my future as a pilot and beyond.

After so many years, you are crossing the Prut again, but this time from the position of a man with an impressive experience, both as a pilot and as a manager.

The launch of HiSky on a market that includes Romania is not a coincidence. It is a natural development both for my own career and for the partners with whom I set out on this journey. Over the years, my colleagues and I have done a titanic job, as we managed to be a market leader in Moldova and record the first profits for the former state airline, after a long period of downturn. It is for this reason that, after the Moldovan state decided to sell its company, I considered it

Iată că după atâția ani, treceți din nou Prutul, dar de această dată din postura unui om cu o experiență impresionantă atât ca pilot, dar și ca manager.

Lansarea HiSky inclusiv pe piața românească nu este o întâmplare. Este o evoluție logică a evenimentelor atât din cariera mea cât și a partenerilor cu care am pornit la acest drum. De-a lungul anilor, am realizat împreună cu colegii mei o muncă titanică, reușind să devenim lideri de piață în Moldova și să înregistrăm primele profituri pentru fosta companie aeriană de stat, după o lungă perioadă de secetă. De aceea am considerat oportun ca toată această experiență cumulată în cei mai dificili ani ai aviației civile din Moldova să continue într-o formulă nouă, după ce statul moldovean a decis să vândă compania sa. Așa s-a născut HiSky, din dorința sinceră de a deveni o alternativă atractivă nu doar pe piața locală dar și cea regională.

was time that all the experience that was accumulated in the most difficult years for the airline industry in Moldova should be put to use in a new way. This is how HiSky was born – from an honest desire to become an attractive alternative, not only on the local market, but also on the regional one.

Mereu voi rămâne recunoscător școlii militare aviatice din România, care a influențat viitorul meu ca pilot și nu numai



Ați lansat HiSky într-o perioadă extrem de dificilă pentru industria aviatică, tocmai când pandemia se pregătea să falimenteze și să închidă numeroase companii aeriene. Cum ați rezistat?

Nu a fost și nu este deloc ușor nici pentru noi, având în vedere că a trebuit să punem pe pauză tot acest proces care începuse deja și a implicat costuri enorme. Ne-a salvat din nou experiența echipei și relațiile pe care ni le-am făcut de-a lungul anilor. Le suntem recunoscători atât partenerilor din această industrie cât și pasagerilor pentru răbdarea cu care au tratat această criză fără precedent. Am ales să focusăm toate eforturile pe consolidarea flotei aeriene și a personalului navigant. O sarcină extrem de complicată, dar acum putem spune că a meritat așteptarea. Asistăm deja la o reanimare a pieței și sperăm ca deschiderea sezonului cald să confirme toate prognozele ce indică intensificarea numărului de curse.

Leșirea din pandemie a fost oarecum mai previzibilă. La ce etapă de dezvoltare ați reușit să aduceți HiSky între timp?

Am reușit să creștem numărul de aeronave până la cinci și putem afirma cu mândrie că avem una din cele mai tineri și moderne flote aeriene din spațiul românesc. Și asta în condițiile în care am pornit de la zero. Ne-ar plăcea să mai cooptăm încă două în acest an, dar incertitudinile încă nu au părăsit definitiv această piață, pentru a putea face prognoze mai exacte. Cert este că reușim să facem față tuturor destinațiilor pe care le avem cu aceste cinci aeronave. Aceste performanțe ne-au permis să mărim și echipajul, s-au făcut și se fac recrutări atât în orașele din România, cât și la Chișinău. Și destinațiile capătă din ce în ce mai multă claritate. Avem deja baze operaționale la București, Cluj și Chișinău. Operăm curse regulate și neregulate (charter) din București, Iași, Cluj, Chișinău, Baia Mare, Satu Mare, Oradea, Târgu Mureș și urmează să se alăture și Craiova.

După un an de la lansare, chiar în toiul unei pandemii ce v-a dat peste cap planurile, vă mai așteptați și la alte provocări până își reveni marketul?

În ciuda tuturor obstacolelor pe care le-a provocat pandemia, nu ne-am schimbat niciodată obiectivul principal. Și anume acela de a fi cei mai buni în ceea ce facem, ne dorim să fim o companie aeriană de top la toate capitolele – rețea de zboruri, orarul curselor, flotă, gama de servicii etc. Indiferent de provocările pe care le va aduce pandemia sau alți factori, ne dorim să fidelizăm pasagerii noștri, să își dorească să revină mereu la noi.

HiSky is an attractive alternative on the local and regional markets

HiSky este o alternativă atractivă pe piața locală și cea regională

You launched HiSky at an extremely difficult time for the airline industry, just as the pandemic had left many airlines struggling on the verge of bankruptcy. How did you survive?

It has not been easy for us, given that we had to pause this whole process that had already started and had involved enormous costs. The team's experience and the relationships we have built over the years saved us. We are grateful to both our industry partners and the passengers for their patience in dealing with this unprecedented crisis. We have chosen to focus all our efforts on strengthening our fleet and our air-crews – an extremely difficult task, but now we can say that it was worth the patience. We are already witnessing a revival of the market and we hope that the arrival of the warm season will confirm the forecasts that indicate a rise in the number of flights.

The post pandemic period is somehow more predictable. At what stage of development did you manage to bring HiSky in the meantime?

We managed to increase the number of aircraft to five and we are proud to have got one of the youngest and most modern air fleets in the Romanian-speaking area, despite starting from scratch. We would like to acquire two more aircraft this year, but some uncertainties still remain in the market, so it is difficult to make accurate forecasts. What is certain is that we are able to serve all our destinations with the five aircraft that we currently have. Such achievements allow us to strengthen the team. We have been making recruitments in several Romanian cities, as well as in Chișinău, and our destinations are beginning to take shape more and more clearly. We already have operational bases in Bucharest, Cluj, and Chișinău. We operate regular and irregular (charter) flights from Bucharest, Iași, Cluj, Chișinău, Baia Mare, Satu Mare, Oradea, and Târgu Mureș, while Craiova is about to be added to the list.

One year after the airline's launch – which was right in the middle of a pandemic that turned your plans upside down – do you expect any other challenges before the market recovers?

Despite the obstacles caused by the pandemic, we have never changed our main goal, namely to be the best in what we do. We want to be a top airline in all respects – route network, flight schedule, fleet, range of services, etc. Regardless of the challenges that the pandemic or other circumstances will throw at us, we want to keep our passengers loyal, so they always come back.



Lansarea pe piața din România deschide noi oportunități inclusiv pentru curse interne. Luați în calcul și această opțiune?

Planurile noastre includ și o serie de curse interne – o piață care a rămas slab deservită. Am lansat deja curse din București spre și Cluj și Timișoara. Vom încerca să includem și Iași în această ecuație. Dar lucrăm în paralel și la dezvoltarea curselor internaționale, am anunțat recent o cursă către Tel-Aviv din București, dar și din Chișinău. Se muncește și la alte conexiuni, cum ar fi spre Iordania sau Marea Britanie.

Faceți referire mereu la echipaj și la experiența acestuia. În același timp, se fac recrutări în toate departamentele. Aveți și alte criterii de selectare a personalului, în afară de cele standard din această industrie?

Într-adevăr, avem o echipă tânără, dar a cărei experiență nu poate fi contestată. Ne leagă pe toți aceeași pasiune pentru aviație. Pentru că, se știe, industria aviatică este molipsitoare și creează dependență. Cel care a lucrat în aviație, nu își va putea găsi locul în alt domeniu. Căutam mereu această pasiune în ochii și în atitudinea oamenilor, știm că fără asta nu poți obține rezultate maxime. Iar recrutările nu se opresc niciodată, atât pentru echipajul de zbor cât și pentru restul personalului. Se fac recrutări la Cluj, la București și la Chișinău.



Your operation in the Romanian market brings about new opportunities, including for domestic routes. Are you considering this option as well?

Our plans include several domestic flights – a market that was left poorly served. We have already launched flights from Bucharest to Cluj and Timișoara. We will try to include Iași in our network. However, we are working on the development of international routes at the same time. We have recently announced flights to Tel Aviv from Bucharest, and also from Chișinău. We are also planning to include destinations such as Jordan, or the UK.

You have often mentioned your team and their experience. At the same time, recruitment is taking place in all departments. Do you have any special staff selection criteria in addition to the industry standard?

Indeed, we have a young team, but whose experience cannot be disputed. We are all connected by the same passion for flying. As we know, the love for aviation is contagious and addictive. Most people who have worked in the airline industry will not be able to find their place in another field. We are always looking to see this passion in people's eyes and attitude, as we know that, without it, one can't get the best results. Besides, recruitment never stops, both for the flight crews and for the rest of the staff. We are hiring staff in Cluj, Bucharest and Chișinău.



SAVE THE DATE • SAVE THE DATE • SAVE THE DATE • SAVE THE DATE • SAVE THE DATE

[illegible]

Ouăle de ciocolată, simbolul primăverii franceze

Chocolate eggs, the symbol of the French spring

Paștele este asociat în Occident nu întocmai cu ouă încondeiate, ca în Europa de Est, nici cu cozonac sau pască, ci, la polul opus, cu ouă, iepurași și mici clopoței de ciocolată, potrivit unei tradiții milenare. Dacă aveți deci norocul de a vă afla la Paris în perioada Paștelui, veți fi de-a dreptul într-un ocean de oferte din cea mai bună ciocolată în formă de ouă, iepurași și clopoței, cele trei simboluri, așa cum vă spuneam, ale Paștelui catolic.

In Western Europe, Easter is not quite as much associated with decorated eggs as in Eastern Europe, nor with the traditional sweet bread (cozonac) or Easter bread (pască), but it involves different paraphernalia: chocolate eggs, chocolate bunnies and small chocolate bells, which follow a millennial tradition. So, if you're lucky enough to be in Paris around Easter, there is chocolate galore. You'll be floating in an ocean of the finest chocolate treats in the shape of eggs, bunnies, and bells – the three symbols of the Catholic Easter.





Teoretic, data Paștelui a fost stabilită de primul Conciliu de la Niceea, din anul 325, în „duminica imediat următoare lunii pline după echinocțiul de primăvară. Practic, luând în calcul Marea Schismă din 1054, apoi neacceptarea reformei gregoriene de bisericile ortodoxe, au dus la o diferență de percepție. Calculat potrivit unui canon ecleziastic, Paștele catolic coincide rar cu Paștele ortodox, iar anul acesta Vinerea Sfântă a fost la 15 aprilie, cu o săptămână înaintea Paștelui ortodox, iar cel care a generat aceste calcule s-a născut în secolul VI, este vorba de călugărul bizantin Denis cel Mic. Mai mult, Biserica Catolică se raportează la echinocțiul de primăvară după calendarul gregorian, în timp ce Biserica Ortodoxă calculează același eveniment astronomic după calendarul iulian (pe stil vechi). Un detaliu interesant este dat de faptul că Paștele catolic poate cădea în luna martie sau aprilie și niciodată în luna mai, în timp ce cel ortodox poate cădea în aprilie sau mai și niciodată în martie.

Paștele catolic poate cădea în luna martie sau aprilie și niciodată în luna mai, iar cel ortodox poate cădea în aprilie sau mai și niciodată în martie

Theoretically, the date of Easter was established by the First Council of Nicaea, in 325, on the first Sunday following the first full moon after the spring equinox. In practice, the Great Schism of 1054, followed by the opposition to the Gregorian reform by the Orthodox Churches, led to a difference in perception. Calculated according to an ecclesiastical canon, Catholic Easter date rarely coincides with the Orthodox Easter, and this year the Good Friday was on April 15, a week before the Orthodox Easter. The man who generated the calculation was born in the 6th century – he is the Byzantine monk Dionysius the Humble. Moreover, the Catholic Church determines the spring equinox according to the Gregorian calendar, while the Orthodox Church calculates the same astronomical event according to the Julian calendar (Old Style). An interesting detail is that the Catholic Easter can fall in March or April, but never in May, while the Orthodox Easter can fall in April or May, but never in March.

The Catholic Easter can fall in March or April, but never in May, while the Orthodox Easter can fall in April or May, but never in March



Revenind la obiceiul de a oferi ciocolată, acest fel de a celebra Paștele este într-adevăr, special, foarte chic (șic), dar și comun, în mare parte, mai multor țări din Occidentul Europei, cu mici variațiuni de la un areal geografic la altul, respectând însă cu sfințenie prezența ciocolatei: dacă în Austria și Suedia ouăle de ciocolată sunt aduse de găini, în Spania imense statui de ciocolată dau tonul sărbătorii iar în nordul Europei copiii mai întâi plantează ghivece cu iarbă pentru a putea depune ulterior aceleași ouă de ciocolată. În Franța, părinții ascund ouăle de ciocolată în grădină iar copiii pleacă cu coșulețele pe braț la vânătoarea de ciocolată. Ciocolatierii din Hexagon vând o cantitate enormă de iepurași și de clopoței, vestitori ai marii sărbători pascale. Cât despre ou ca simbol al Paștelui, el a fost dintotdeauna asociat cu fertilitatea și renașterea, un simbol perfect al primăverii! Dacă a oferi celor dragi ouă se obișnuia încă din timpul civilizațiilor egipteană și greacă, oul a fost asociat în Franța sărbătorilor de Paște doar din secolul al XIII-lea. Abia cinci sute de ani mai târziu, francezii înstăriți inventează un procedeu prin care ouăle sunt golite și umplute apoi cu ciocolată caldă. Peste încă un secol, tot francezii creează ouă din ciocolată! Ca un detaliu amuzant, se estimează că în anul 2020 francezii au mâncat de Paște 13.400 de tone de ciocolată.

Returning to the custom of offering chocolate, this way of celebrating Easter is indeed special, very chic, and it is shared by several West European countries, with small variations from one geographical area to another. However, chocolate is a fixture. While in Austria and Sweden chocolate eggs are delivered by Easter Roosters, in Spain huge chocolate statues set the tone for the holiday, and in northern Europe children plant pots of grass where they later place chocolate eggs. In France, parents hide chocolate eggs around the garden and children go on “chocolate hunts”, carrying baskets on their arms. French chocolatiers sell a huge number of bunnies and bells, as heralds of the great Easter holiday. As for why the egg is a symbol of Easter, it has always been associated with fertility and rebirth, a perfect symbol of spring! While offering eggs to the loved ones has been common since the time of the Egyptian and Greek civilizations, it is only since the 13th century that the egg has been associated with Easter holidays in France. It was not until five hundred years later that the wealthy French invented a process by which eggs were emptied and then filled with hot chocolate. Another century later, the French started to create chocolate eggs! As a funny detail, it is estimated that, in 2020, the French ate 13,400 tons of chocolate for Easter.



Începând cu secolul al XIV-lea, Dippemess este unul dintre cele mai importante festivaluri folclorice din regiunea Rin-Maine. Inițial, târgul a servit ca o piață medievală pentru produsele locale, în special vase ceramice și boluri numite dippes în dialectul local. Cu timpul, atracțiile mai populare au început să apară pentru a completa piața. Astăzi, târgul este renumit pentru focurile de artificii, plimbările cu roller coasters și numeroasele tarabe. În 1950, târgul de primăvară a fost mutat în spațiul de expoziții mai spațios și s-a extins rapid de atunci. Dippemess este un eveniment popular care atrage 2,5 milioane de vizitatori în fiecare an și prezintă cele mai bune dintre cele mai recente atracții high-tech.

Spring & Autumn Dippemess

FRANKFURT

08 April – 01 May

09-18 September

It's time to celebrate the arrival of spring at the delightful Dippemess in Frankfurt. This event combines a folk festival with exciting fairground attractions, to create a fun outing for all ages. The Frankfurt Dippemess has its origins in the 14th century, when the Maamess (Main Fair) was a medieval market for household goods. Potters from around Germany travelled to Frankfurt to sell their ceramic bowls and pots, called Dippe – giving the fair its name. The Dippemess celebrates its 677th anniversary in 2022! While the pottery and other trade stalls still form part of the fair, the main attractions are the exciting fairground rides. For children, there are carousels, a ghost train, and many other smaller rides and amusements. Visitors can enjoy a range of beers, local cider (Apfelwein), and apple juice in the festival marquee, as well as a wide range of snacks and local specialities. The marquee stage will feature live music every day, from a range of folk musicians and local bands.



CHIȘINĂU
TIMIȘOARA
IAȘI
BAIIA MARE
SATU MARE
CLUJ
PARIS

FRANKFURT



DUBLIN

BUCUREȘTI

LONDRA

MOSCOVA

TEL AVIV

MILANO



Vârzări

• plăcinte cu cireșe negre •
• black cherry pies •

Sâmbăta era zi de pâine în casa bunicii mele, de la Ungheni. După o dimineață lungă de plămădit, frământat și dospit, bunica avea grijă să pună deoparte câteva turte pufoase de aluat, pentru vârzări. Așa numim noi în Basarabia, plăcintele cu cireșe sălbatice coapte pe frunze de hrean. Ca vârzările să iasă bune-bune, bunica mă trimitea să culeg cireșe de pe ogoarele lui moș Ilie. De mult trecut de 80 de ani, cu ochi albaștri, barbă albă, cu mâinile bătătorite și spatele gârbovit, îmi aducea o scară lungă de lemn și o rezema atent de tulpina copacului. „Hai, sui, copchile!”, parcă-i aud vocea moale și-acum.

In the home of my grandmother in Ungheni, Saturday used to be “bread baking day”. After a long morning spent mixing and kneading dough, grandma made sure to set aside a few plump balls for “vârzări”. That’s the Moldovan name for black cherry pies baked on horseradish leaves. To make them yummy, grandma would send me to pick cherries from the land of an old man, Ilie. Well over 80 years old, with blue eyes, a white beard, rough hands and a hunched back, he would bring a long wooden ladder and rest it carefully against the tree. “Come on, climb up, child!” – I still seem to hear his soft voice.



Ingrediente: 6 plăcinte

Aluat:

500 g făină
8 g drojdie uscată
8 g sare
325–350 ml apă
călduță
Ulei vegetal pen-
tru uns plăcintele

Umplutură:

1200–1500 g cireșe ne-
gre cu tot cu sâmburi
(sau scoși, opțional)
150 g zahăr (sau după
gust)
Frunze de hrean pen-
tru copt (opțional)

Mici de tot, cu un gust dul-
ce-amăruș, pielea de un
roșu închis, strălucitoare,
culesul de cireșe în scurt

timp devenea greu și obositor. Ca să
sporesc efortul, cu o mână culegeam și
puneam în căldare, cu alta îndoseam în
gură până plesneam.

Îndată ce simțeam că m-am săturat,
începeam să socot timpul petrecut
în pom. Mă gândeam că bunica cel
mai probabil a dat pâinea în cuptor și
așteaptă îngrijorată să mă întorc mai
repede acasă. Îmi legam sandalele
într-un nod, le aruncam pe umăr, în-
șfăcam căldarea și o rupeam în fugă la
vale.

Cu ajutorul unui sucitor, bunica mai în-
tâi întindea aluatul într-o turtă rotundă.
Urmau câteva mâini de cireșe spăla-
te, pe mijloc, și câteva linguri mari de
zahăr presărate deasupra. Trăgea ușor
de capete ca să le întindă, le aducea
pe mijloc și apoi le închidea împreună.
Una câte una, bunica vrăjea o duzină
de vârzări burduhoase, le transfera cu
grijă pe frunze verzi de hrean culese
de sub butucii de viță de vie și dintr-o
mișcare, le arunca cu lopata în jăratul
încins. La scurt timp, sfârâitul sucului
de cireșe și mirosul dulce ne dădeau
vestea că vârzările sunt gata.

The cherries were tiny, with a
bitter-sweet taste, dark red,
and shiny, and their picking
would quickly become boring
and tiring. With one hand I was filling
the bucket, and with the other I was
filling my mouth until I was about to
burst.

As soon as I felt satiated, I would become
aware of the time spent in the tree. I
would start to remember that grand-
ma was probably putting the dough in
the oven and waiting for me to return.
I would tie the laces of my sandals with
a knot, throw them over my shoulder,
grab the bucket and run back home.
Grandma first stretched the dough
with a roller, pressing it into a round
flat shape. Then she would add a few
hands of the washed cherries in the
middle, and a few tablespoons of sug-
ar on top. She would gently pull the
ends of the dough towards the centre
and fold them together. One by one,
grandma would produce about a doz-
en plump pies (or “vârzări”) and would
place them carefully on green horse-
radish leaves that had been picked
from under the grapevine trunks, and
then, in one motion, would shovel
them into the smouldering embers.
Soon, the sizzling of the cherry juice
and a sweet smell would announce
that the pies were ready.

Ingredients: 6 pies

The dough:

500 g wheat flour
8 g dry yeast
8 g salt
325–350 ml warm
water
Vegetable oil to
spread on the
pies

The filling:

1200–1500 g unpit-
ted black cherries
(or pitted, optionally)
150 g sugar (or to
taste)
Horseradish leaves
for baking (optional)





Mod de preparare

Într-un vas încăpător, pune făina, drojdia uscată, sarea și amestecă-le împreună. Adaugă apa puțin câte puțin și frământă până obții un aluat neted și uniform. Acoperă vasul cu un prosop și lasă aluatul să crească până își dublează volumul.

După ce aluatul a crescut, răstoarnă-l pe blatul de lucru ușor înfăinat. Formează 6 bile de mărime egală și lasă-le la odihnit sub prosop, pentru încă 10–15 minute.

Preîncălzește cuptorul la 200C.

la o turtă și întinde-o în formă de cerc, aproximativ 20 de cm în diametru. Aranjează cireșele pe mijloc și presară deasupra o lingură de zahăr. Unește capetele laterale spre centru și închide bine plăcinta. Procedează la fel cu restul turtelor.

Transferă plăcintele pe o tavă tapetată cu hârtie de copt, unge-le ușor cu ulei vegetal și dă-le la cuptor pentru 25–35 de minute sau până se rumenesc frumos.

Method of preparation

In a large bowl, place the flour, the dry yeast, the salt, and mix together. Add the water little by little and knead until the dough is smooth and even. Cover the bowl with a towel and let the dough rise until it doubles in volume.

Once the dough has risen, place it on a lightly floured work surface. Roll it into 6 balls of equal size and let them rest under the towel for another 10–15 minutes.

Heat the oven to 200C.

Take a roll and press it out into a disc about 20 cm in diameter. Arrange the cherries in the middle and sprinkle a tablespoon of sugar on top. Bring the sides of the dough over the filling towards the middle and join them together tightly. Do the same with the rest of the dough balls. Transfer the pies onto a tray lined with baking paper, coat them lightly with vegetable oil and then place them in the oven for approximately 25–35 minutes or until they are nicely golden brown.



**MARINA
MUSTEAȚĂ**

Patiser
•
Pastry Chef

Gătitul este o artă, iar Marina Musteață cu siguranță creează opere de artă delicioase. Întâmplarea a dus-o în America, unde a învățat engleza, dar și profesia de bucătar. A condus o echipa mare într-o brutărie europeană. A lucrat ca patiser la un restaurant cu 2 stele Michelin, unde a îndulcit mulți oaspeți, inclusiv pe fostul președinte al Statelor Unite Obama, delegații europene, case de modă italiene dar și oameni celebri locali, ca Mark Zuckerberg sau Margaret Cho. În prezent lucrează ca patiser într-un hotel istoric din orașul San Francisco. Cât a muncit la restaurantul cu stele Michelin, a reușit să introducă în meniu câteva deserturi moldovenești. E pasionată de mâncarea bună, fotografie, natură, iar acum a colectat, a testat și a îmbunătățit 80 de rețete de deserturi din Moldova pe care le va transforma într-o carte (în română și engleză).

Cooking is an art, and Marina Musteață certainly creates delicious works of art. Fate took her to America, where she learned English, and also trained to be a cook. She led a large team of workers in a European bakery. She worked as a pastry chef at a 2-Michelin-starred restaurant and her sweet specialties were a delight for many guests, including former US President Obama, European delegations, Italian fashion industry stars and local celebrities, such as Mark Zuckerberg, or Margaret Cho. She currently works as a pastry chef at a historic hotel in San Francisco. While working at the Michelin-starred restaurant, she managed to include some Moldovan desserts into the menu. Her passions are good food, photography, nature, and she collected, tested and perfected 80 dessert recipes from Moldova, which she will turn into a book (in Romanian and English).



hisky.aero



MILANO

din

**CHIȘINĂU
BAIA MARE**

de la

39^{.99} €

Send message



După două ediții perturbate de pandemie, Roland Garros 2022 se anunță a fi un festival de tenis atât pentru jucători, cât și pentru spectatori. Pentru cele mai bune terenuri de tenis pe zgură din lume, toate drumurile duc la Paris. Pe măsură ce se apropie începutul turneului, atmosfera începe să se încălzească în jurul turneului de grand slam. Este timpul ca jucătorii să-și scuture zgura de pe teniși, să perfecționeze mișcările și alunecările unice necesare. E sezonul terenului de zgură. Simona Halep a avut aproape mereu rezultate excelente la Roland Garros, unde a jucat două finale (2014 și 2017), înainte de a se impune în 2018. HiSky zboară către Paris din Chișinău, Satu Mare și Baia Mare.

After two editions disrupted by the health crisis, Roland-Garros 2022 is set to be a festival of tennis for players and spectators alike. Join Paris for the finest clay court championships in the world, the French Open. The excitement is starting to build with Roland-Garros 2022, as we are getting closer to the start of the tournament. It's time for the players to dust off their shoes, to nail the unique movement and sliding required. It's the clay court season. The transition from the hard courts on the 'Sunshine Swing' has already begun with clay tournaments springing up Stateside and in Europe. HiSky files to Paris from Chisinau, Satu Mare and Baia Mare.

Roland-Garros

PARIS

16 May – 5 June



IAȘI
BAIA MARE
SATU MARE
CLUJ
DUBLIN
FRANKFURT
BUCUREȘTI
PARIS
LONDRA
MOSCOVA
TEL AVIV
MILANO
CHIȘINĂU
TIMIȘOARA

A white, sleek, car-like aircraft with long, thin wings and a transparent cockpit canopy is parked on an asphalt runway. The aircraft has 'experimental prototype' and 'ON-12' written on its side. The background shows a vast, flat landscape under a clear blue sky with distant mountains.

AirCar, prima mașină care are undă verde pentru a zbura

AirCar, the first car to get the licence to fly

Tot mai mulți miliardari visează la mașini zburătoare. Unul dintre ei însă nu doar visează: a creat un astfel de vehicul și s-a încumetat să-l piloteze. AirCar este mașina zburătoare creată de compania Klein Vision. Iar șeful companiei, Stefan Klein, s-a urcat la bord pentru cel mai lung zbor de până acum. 35 de minute a călătorit de la aeroportul din Nitra până la cel din Bratislava.

More and more billionaires are dreaming of flying cars. But one of them is not just dreaming: he created such a vehicle and dared to drive it.

AirCar is the flying machine created by Klein Vision. And the head of the company, Stefan Klein, got on board for the longest flight so far. It took 35 minutes to get from Nitra airport to Bratislava airport.

Zborul cu mașina spre o destinația de vacanță ar putea deveni realitate în câțiva ani. AirCar, un prototip de mașină zburătoare din Slovacia a primit recent Certificatul oficial de navigabilitate emis de către Autoritatea de Transport Slovacă, fiind cu un pas mai aproape de o lansare comercială. Deocamdată, a primit undă verde pentru a zbura pe teritoriul Uniunii Europene (UE), alături de avioane, elicoptere sau drone. Compania slovacă Klein Vision lucrează la aeronavele sale hibride de mai bine de 30 de ani. Dezvoltarea prototipul AirCar a început în 2017 și reprezintă o nouă tehnologie patentată. O echipă de 8 specialiști cu o înaltă calificare au lucrat peste 100.000 de ore pentru ca AirCar să fie un prototip certificat. În iulie 2021 AirCar a încheiat cu succes primul său zbor de probă cu echipaj la bord între orașele Nitra și Bratislava din Slovacia. De atunci, prototipul a înregistrat peste 70 ore de zboruri de testare, 200 de decolări și aterizări, precum și viraje abrupte sub un unghi de 45 de grade. Testele au inclus întreaga gama de manevre de zbor și performanță și au demonstrat o stabilitate statică și dinamică uimitoare. Decolarea și procesul de aterizare au fost realizate chiar și fără ca pilotul să fie nevoit să atingă comenzile de zbor.

Vehiculul se transformă din automobil în aparat de zbor în mai puțin de trei minute



The vehicle turns from a car into an aircraft in less than three minutes

AirCar, the first car with a green light to fly to a holiday destination, could become a reality in a few years. AirCar, the prototype of a flying car from Slovakia, recently received the Official Certificate of Airworthiness issued by the Slovak Transport Authority, making one more step towards a commercial launch. For now, it has received permission to fly over the territory of the European Union (EU), along with planes, helicopters or drones. The Slovak company Klein Vision has been working on its hybrid aircraft for more than 30 years. Development of the AirCar prototype began in 2017 and it represents a new patented technology. A team of 8 highly qualified specialists worked over 100,000 hours to make AirCar a certified prototype. In July 2021, AirCar successfully completed its first test flight between the cities of Nitra and Bratislava in Slovakia. Since then, the prototype has recorded over 70 hours of test flights, 200 takeoffs and landings, as well as steep turns at a 45-degree angle. The tests included the full range of flight manoeuvres and demonstrated amazing static and dynamic stability. The take-off and the landing process

AirCar Prototype 1, mașina care a încheiat cu succes teste, are un motor BMW de 160 CP. Vehiculul se transformă din automobil în aparat de zbor în mai puțin de trei minute. Totul este automatizat, așa că este nevoie de doar o comandă, efectuată cu un singur buton, pentru ca această transformare să se realizeze. Mașina hibrid poate transporta doi pasageri cu o greutate maximă de 200 kg și este capabilă să atingă viteze de peste 160 km/h și altitudini de peste 2.500 m. Prototipul a înregistrat, în timpul testelor, o viteză maximă, în aer, de 190 km/h. AirCar funcționează cu combustibil obișnuit, de la pompa de benzină, și poate merge și pe străzi. Mașina hibridă e realizată din materiale compozite, pentru a avea o greutate redusă.

Compania lucrează la AirCar Prototype 2, cu motor de 300 CP, capabil să propulseze, în zbor, mașina cu o viteză maximă de 300 km/h. Vehiculul va avea autonomie de până la 1.000 km. Versiunea de serie a AirCar ar urma să fie disponibilă pe piață anul viitor. Nu au fost dezvăluite detalii de preț pentru vehiculul futurist.

În 2020, un alt producător de mașini zburătoare, PAL-V din Olanda, a obținut permisiunea de a-și testa modelul Liberty pe drumurile europene.

Potrivit unor estimări, piața acestor vehicule ar putea ajunge la o valoare de 1.500 de miliarde de dolari până în 2040.

were done even without the pilot having to touch the flight controls.

AirCar Prototype 1, the car that successfully completed the tests, has a 160 hp BMW engine. The vehicle turns from a car into an aircraft in less than three minutes. Everything is automated, so it only takes one command, done with a single press of a button, for this transformation to take place. The hybrid car can carry two passengers with a maximum weight of 200 kg and is capable of reaching speeds of over 160 km/h and altitudes of over 2,500 m. The prototype recorded a maximum air speed of 190 km/h during tests. AirCar runs on regular fuel, and can be driven on the streets. The hybrid car is made of composite materials to have a light weight.

The company is working on AirCar Prototype 2, with a 300 hp engine, capable of propelling the car to a maximum speed of 300 km/h during flight. The vehicle will have a range of up to 1,000 km.

The production version of AirCar is expected to be available on the market next year. No price details were revealed for the futuristic vehicle.

In 2020, another Dutch carmaker, PAL-V, obtained permission to test its Liberty model on European roads. According to some estimates, the market for these vehicles could reach a value of 1,500 billion dollars by 2040.



Cea de-a șasea ediție Burgerfest, singurul eveniment din România dedicat în exclusivitate burgerilor, revine după o pauză de doi ani cauzată de pandemie. Bucureștiul te invită să burgărești cu peste 70 de sortimente de burgeri, pregătiți de nu mai puțin de 22 de restaurante din întreaga țară, inclusiv din orașe ca Iași, Sibiu, Brașov, Timișoara, Cluj sau Reghin. Publicul va avea parte de multe ore de relaxare la iarbă verde, de concerte și DJ care se vor ocupa de ambianță și multe activități extra, dedicate celor mari, dar și celor mici. Va fi desemnat cel mai bun burger, în cadrul unei competiții unde sunt invitate toate restaurantele din festival, jurizate de personalități relevante din domeniul culinar.

The sixth edition of Burgerfest, the only event in Romania dedicated exclusively to burgers, returns after a two-year break caused by the pandemic. Bucharest invites you to an event with over 70 assorted burgers, prepared by no less than 22 restaurants from all over the country, including cities like Iași, Sibiu, Brașov, Timișoara, Cluj or Reghin. The public will have the opportunity to enjoy a relaxing time on the green grass, concerts and DJs who will take care of the ambiance and many extra activities, dedicated to adults as well as kids. In a competition where all the restaurants from the festival take part, the best burger will be decided, judged by relevant personalities in the culinary field.

Burgerfest

BUCUREȘTI

20-22 May

TIMIȘOARA

IASI

BAIA MARE

SATU MARE

CLUJ

DUBLIN

FRANKFURT

BUCURESTI

PARIS

LONDRA

MOSCOVA

TEL AVIV

MILANO

CHISINĂU

Frumoasa din Gironde

Arcachon

The pearl of Gironde

Uitați pentru câteva clipe de destinațiile de vacanță ultracunoscute din Franța – Saint Tropez, Marsilia, Nisa! Ce-ar fi dacă viitoarea dumneavoastră vacanță de vară ar purta numele frumoasei și discretei stațiuni maritime din vestul Hexagonului?

Forget for a moment about the most popular holiday destinations like Saint-Tropez, Marseille and Nice! What if your next summer holiday was to be in a beautiful and quiet seaside resort in western France?

La nici trei ore distanță de Paris, la mai puțin de 20 de minute de Bordeaux, chiar în bordura Oceanului Atlantic se află perla mai puțin cunoscută a litoralului din vestul Franței: Arcachon. Situată într-un golf protejat natural de o imensă limbă de nisip, care pleacă din apropierea localității Soulac, de pe malul fluviului Gironde și de la vărsarea sa în apele nervoase ale Atlanticului, stațiunea, extrem de discretă astăzi, era considerată cândva singurul loc „sănătos” din toată Europa. Aer curat înmiresmat de aromele pădurilor de pin care înconjoară stațiunea, climat plăcut și ape calde, bune de scăldat, datorită microclimatului creat de

Chiar în bordura Oceanului Atlantic se află perla mai puțin cunoscută a litoralului din vestul Franței.



On the coast of the Atlantic Ocean, lies the lesser known jewel of France's west coast.

Less than three hours from Paris, and less than 20 minutes from Bordeaux, on the coast of the Atlantic Ocean, lies the lesser known jewel of France's west coast: Arcachon. Located in a gulf that is naturally protected by a huge tongue of sandy land, which starts near Soulac, on the banks of the River Gironde, from the point where it flows into the choppy waters of the Atlantic, the resort – very subdued nowadays – was once considered the only “healthy” place in the whole of Europe. Clean air filled with the fragrance of the surrounding pine forests, pleasant climate and warm waters that are good for bathing thanks to the microclimate formed by the Arcachon Bay, the immediate vicinity of the Dune of Pilat and, of course, its



golful Arcachon, imediata apropiere a Dunei lui Pyla și, mai ales, situația geografică ferită de mondenitățile epocii, de zgomotul și nebunia stațiunilor la modă: ieri, ca și azi, în secolul lui Marcel Proust ca și în cel al lui Haruki Murakami, atributele Arcachonului nu s-au schimbat. Fiecare epocă a avut particularitățile sale, însă stațiunea cochetă și micuță de azi știe să profite de aceste atuuri să le zicem, natural istorice.

Pe timpurile lui Dali sau Coco Chanel

În față – un pian din 1858. De-o parte și de alta a intrării impozante, fotografii sepia din care privesc amuzanți domni cu redingotă și doamne cu crinolină – și care n-au nimic de-a face cu turiștii care sar astăzi din mașinile decapotabile pentru a asalta veseli Hotelul Regina. Între fotografii, una anume e favorita lui Noël Courtaigne, vechi pasionat de cărți poștale și de amintiri legate de Orașul de Iarnă din Arcachon: o

geographical position, away from the mundanities of everyday life and the hustle and bustle of the fashionable resorts – the qualities of Arcachon have never changed. It was the same in the times of Marcel Proust as it is in those of Haruki Murakami. Each era had its own particularities, and today's chic and petite resort knows how to take advantage of its natural and historical assets.

In the days of Dali and Coco Chanel

Right in front of the entrance – a piano from 1858. On each side of the imposing entrance, old sepia photos from which gentlemen in frock coats and ladies in crinoline dresses smile in amusement, worlds away from today's tourists, who jump out of their convertibles and cheerfully storm Hotel Regina. Among the photos, one was the favourite of Noël Courtaigne, an aficionado of postcards and souvenirs related to the Winter



mașină (cu șenile) urcă efectiv treptele Hotelului Regina, iar publicul se distrează de întâmplare. „Ce vedeți în poză nu sunt basme... Șeful garajului țarului Rusiei fusese angajat de André Citroën să experimenteze automobilul cu șenile, capabil să traverseze deșertul. Suntem între 1914–1918. După ce a urcat duna lui Pyla, supranumită Sahara Europei, Adolphe Kégresse nu s-a dus imediat în parcare hotelului, ci a urcat pur și simplu treptele hotelului, până în hol”, povestește Courtaigne.

Pictori precum Monet sau Cezanne, țarul Rusiei, familia regală a Italiei, toată crema Europei își găsisese la Arcachon un punct de refugiu din calea Primului Război Mondial. Pentru prințesa Sissi, Dali sau Coco Chanel, Arcachon nu era doar „orașul-sanatoriu”, unde „vile igienice”, savant construite (aleile sinuoase sunt situate de-a lungul pădurii de pin, pentru ca vântul Atlanticului să nu provoace pagube, iar vilele sunt orientate spre sud și spre vest, cu intrări care să permită o combinație perfectă de briză și aer de sevă de pini) făceau miracole în tratamentul tuberculozei, al ftiziei, ci și un loc la modă, unde era de bonton să bei ciocolată caldă din „sevă de pin”. Cu oceanul situat – „asemeni unei femei frumoase, trezindu-se languros după o noapte de dragoste”, cum scria un alt locuitor celebru al stațiunii, Gabrielle d’Annunzio – undeva, mai jos, dincolo de aleea pietonală în care librăria, farmacia, cofetăria, sunt aceleași ca în 1879. Pictorul

Town of Arcachon. It depicts a car equipped with caterpillar tracks which climbs the steps of Hotel Regina, to the amusement of the audience. “What you see in the picture is not fiction. The former head of the Russian tsar’s Imperial Garage, Adolphe Kégresse, had been hired by André Citroën to create a caterpillar car, which was capable of crossing the desert. It was happening between 1914 and 1918. After climbing the Dune of Pilat which was nicknamed “the European Sahara”, Kégresse did not leave the car in the hotel parking lot, but drove it up the hotel steps towards the lobby,” says Courtaigne. Painters such as Monet or Cezanne, the tsar of Russia, the royal family of Italy, all the cream of Europe had found a refuge in Arcachon during the First World War. For Princess Sissi, Dali or Coco Chanel, Arcachon was not just a “sanatorium town”, where the “hygienic villas” worked wonders in the treatment of tuberculosis and phthisis, but it was also a fashionable place where having hot chocolate made with “pine sap” was all the rage. The villas are wisely built, with the winding alleys running along the pine forest so that the Atlantic winds do not cause damage, and the buildings facing south and west, their entrances allowing a perfect combination of breeze and “pine sap” air. Further away, beyond the pedestrian alley and the bookshop, pharmacy and confectionery, which are the same as in 1879, the ocean lies “like a beautiful woman, waking up languidly after a night of love”, as another



Toulouse-Lautrec nu mai scandalizează stațiunea îmbăindu-se gol în apele „terapeutice” binecuvântate de trecerea lui Napoleon, în care buna societate intra doar îmbrăcată. Departe, în zare, duna lui Pyla se îmbrățișează cu podgoriile de Pessac-Léognan, din apropiere, celebre podgorii pentru amatorii de vin de calitate.

Un paradis al amatorilor de stridii, surf sau băi terapeutice
La un secol distanță, Arcachon își poartă în continuare cu mândrie renumele. A devenit un paradis secret al celor care adoră surful, mâncarea sofisticată, fructele de mare, sporturile extreme, valurile înalte de peste trei metri (la Cap Ferret). Sigur, existența sa a fost posibilă datorită speculației imobiliare și a bacilului Koch, ca și geniului fraților Emile



The villas are facing south and west, their entrances allowing a perfect combination of breeze and “pine sap” air

famous resident of the resort, Gabriele d’Annunzio, wrote. The painter Toulouse-Lautrec no longer scandalizes the establishment by bathing naked in the “therapeutic” waters, which were considered to have been “blessed by the passage of Napoleon”, and where the members of high society would only bathe fully dressed. In the distance you can see the Dune of Pilat embracing the neighbouring Pessac-Léognan vineyards, which are famous for wine connoisseurs.

A paradise for lovers of oysters, surfing, or therapeutic spa

A century later, Arcachon is still proud of its reputation. It has become a secret paradise for those who love surfing, sophisticated food, seafood, extreme sports, and waves over three meters high (at Cap Ferret). Of course, it came into existence due to real estate speculation and Koch’s bacillus, as well as the genius of brothers Émile and Isaac Pereire, who decided to continue the railway from Bordeaux to Arcachon and to

Vilele sunt orientate spre sud și spre vest, cu intrări care să permită o combinație perfectă de briză și aer de sevă de pini

și Isaac Perreire, care au decis să continue calea ferată de la Bordeaux până aici și să construiască vile pentru burghezia și capetele încoronate ale secolului al XIX-lea. Dar visul unui sfârșit de secol – crearea a patru cartiere distincte, Ville d'Hiver, Ville d'Été, Ville de Printemps, Ville d'Automne – a fost prelungit de încăpățânarea modernilor, care s-au luptat pentru a clasa întreg Orașul de Iarnă ca obiectiv protejat UNESCO! Astăzi, vilele cu nume inedite, Castelmare, Faust, Toledo, Trocadero etc., ascund, fiecare în parte, o poveste de dragoste, o tragedie, un fapt senzațional sau o crimă celebră. Azi traseul este parcurs cu trenuri de mare viteză, până la Bordeaux, apoi alte 20 de minute cu trenuri regionale, sau, și mai simplu, cu avionul Paris-Bordeaux. Amatori de sporturi nautice, de trasee turistice inedite, escaladând Duna lui Pyla sau plecând în căutarea faimoaselor mării ale oceanului Atlantic, Arcachonul se află pentru dumneavoastră la doar un click distanță! Cât despre copii, zona conține și una din cele mai frumoase parcuri zoologice din toată lumea: animalele evoluează în mediul lor natural, pe hectare întinse special amenajate pentru ca atât tigrii albi cât și girafele sau păsările tucano să se simtă ca acasă.

build villas for the bourgeoisie and the crowned heads of the 19th century. But the fulfilment of the dream that existed at the turn of the century – to create four distinct neighbourhoods named Ville d'Hiver, Ville d'Été, Ville de Printemps, Ville d'Automne – was prolonged by the stubbornness of those in the modern era who had the entire Ville d'Hiver (Winter Town) listed as UNESCO World Heritage Site. Nowadays, almost each of the villas, bearing such names as Castelamare, Faust, Toledo, Trocadero, etc., hides a love story, a tragedy, a sensational event, or an infamous murder. The route from Paris to Bordeaux is served by high-speed trains. It is even easier to travel by air. From there, it takes another 20 minutes to reach Arcachon using a regional train. For lovers of water sports or interesting tours, for those who would like to climb the Dune of Pilat or to experience the famous Atlantic tides, Arcachon is just a click away! For children, the area has one of the most beautiful zoos in the world. The animals can be admired in their natural environment which stretches on many hectares of land and is especially designed to make all animals – from white tigers and giraffes to toucans – feel at home.



Festivalul de Jazz de la Saint-Germain-des-Prés revine la Paris pentru o nouă ediție, a 21-a, plină de muzică și noutăți din lumea jazzului! Creat în 200 și organizat în celebra zonă Saint-Germain-des-Prés, inima jazz-ului în Europa, festivalul este unul dintre marile evenimente de jazz din Paris în timpul primăverii în fiecare an. Între concerte inedite, conferințe și întâlniri cu artiști sau expoziții organizate în celebrul cartierul parizian dar și în alte locuri excepționale (Maison des Océans, Odéon – Théâtre de l'Europe), festivalul continuă să surprindă și să încânte. Această ediție vrea să cucerască audiența cu un program inedit. În 2019, evenimentul i-a găzduit pe Richard Galliano, Marion Rampal și Biréli Lagrène Trio! Dar în 2022? Ei bine, Kyle Eastwood va fi aici, la fel și Marion Rampal și chiar Dan Tepfer!

The Jazz Festival at Saint-Germain-des-Prés is back in Paris for a new and 21st edition full of music and very jazzy discoveries! Created in 2001 and located in the famous Saint-Germain-des-Prés area, heart of jazz in Europe, the festival is one of the great jazz events in Paris during Spring every year. Between unique concerts, conferences and meetings with the artists or exhibitions unveiled in the famous quarter and exceptional places (Maison des Océans, Odéon – Théâtre de l'Europe), the festival keeps on surprising and enthralling us. This 21st edition of the Festival Jazz à Saint-Germain-des-Prés is once again likely to please your ears thanks to an outstanding program. In 2019, the event welcomed Richard Galliano, Marion Rampal and Biréli Lagrène Trio! So, what does this edition 2022 have in store? Well, Kyle Eastwood will be in, so will be Marion Rampal and even Dan Tepfer!

Festival Jazz à Saint-Germain-des-Prés

PARIS
16–21 May

IAȘI
BAIA MARE
SATU MARE
CLUJ
DUBLIN
FRANKFURT
BUCUREȘTI

PARIS

LONDRA

MOSCOVA

TEL AVIV

MILANO

CHIȘINĂU

TIMIȘOARA



Anamaria Vartolomei

De la mica prințesă la ochii ucigători de frumoși ai cinematografilei franceze

From a “little princess” to the stunningly beautiful eyes of French cinema

La ora la care citiți aceste rânduri, românce Anamaria Vartolomei, de fapt franco-românce Anamaria Vartolomei, este cu siguranță deținătoarea titlului de „cea mai bună speranță a cinematografului francez”. Un titlu câștigat pe drept mai întâi datorită premiului acordat de presa străină de specialitate – premiul Lumière pentru cel mai bun film, *L'Événement*, premiul Lumière pentru cea mai bună actriță, pentru Anamaria în rolul principal – și mai apoi pentru un parcurs de excepție într-un film eveniment în Franța, intitulat întocmai Evenimentul.

At the time you are reading these lines, the Romanian Anamaria Vartolomei – in fact the French-Romanian Anamaria Vartolomei – is certainly holding the title of “Best hope” of French cinema. A deserved title which was earned primarily due to the prizes awarded by the France-based members of the foreign press for the film “Happening” (*L'Événement*) – the Lumière Award for best film and the Lumière award for best actress, for Anamaria in the lead role, rewarding her exceptional performance in an event film, whose original French title happens to be just like that: “*L'Événement*”.



Dar cine este și de unde a apărut din senin acest chip cu „ochi ucigători de verzi”, cum o descriu jurnaliștii de la cotidianul Le Figaro? Filmul Evenimentul, regizat de Audrey Diwan (produs de Wild Bunch), are ca subiect drama producerii unui avort clandestin și este o ecranizare după romanul omonim dar și autobiografic scris de Annie Ernaux. Un film a cărui acțiune se petrece în 1963 și are ca eroină o studentă, Anne care rămâne însărcinată. Gata să facă orice sacrificiu pentru a-și putea continua studiile și a deveni scriitor, ea intră în panică pe măsură ce momentul examenelor se apropie iar primele modificări corporale încep să fie vizibile. Premiat cu Leul de aur la festivalul Mostra, din Veneția, în 2021, filmul provoacă, șochează și este o formidabilă lecție de umanitate. Personajul interpretat, Annie, este la mii de ani distanță de cel interpretat de româncă în Mica prințesă (My little princess), unde a jucat în regia Evei Ionesco (2011, film franco-român). Mica blondină, la 11 ani distanță de acel rol în care interpreta o fetiță pe care mama sa (interpretată de Isabelle Huppert) nu ezita să o fotografieze în posturi nepotrivite pentru vârsta ei. În același an, Anamaria avea să fie aleasă cea mai bună actriță la festivalul de film de la Mumbai. Dar nu fără a anunța cumva talentul

But who is she and how did this face with “stunning green eyes”, as Le Figaro put it, suddenly gain the spotlight? Directed by Audrey Diwan and produced by Wild Bunch, “Happening” is centred around the drama of a clandestine abortion, with a screenplay based on the eponymous autobiographical novel by Annie Ernaux. The film is set in 1963 and its heroine is a student, Anne, who becomes pregnant. Ready to make any sacrifices to continue her studies and become a writer, she panics as the time for her exams approaches and the first physical changes become visible. Honoured with a Golden Lion at Venice Film Festival in 2021, the film provokes and shocks, and it is an amazing lesson in humanity. Anamaria’s character, Annie, is a world away from her role in “My Little Princess” (2011), a French-Romanian film directed by Eva Ionesco, where she portrayed a little fair-haired girl whose mother (played by Isabelle Huppert) makes her pose for the camera in ways inappropriate for her age. In the same year, Anamaria was voted Best Actress at the Mumbai Film Festival, an early sign of her talent. She decided to become an actress at the age of 15. Several years on, “Happening” is a dream come true, the result of hard daily work that didn’t stop even during the severe

Anamaria a copilărit într-un sat din județul Bacău

Anamaria grew up in a village of county of Bacău



unei Anamaria care decide, la cincisprezece ani, să devină actriță. Iar peste ani, L'Evenement devine, concretizarea unui vis, rezultat al unei munci cotidiene care nu s-a oprit nici măcar în timpul carantinei severe impuse de guvernul francez în timpul pandemiei de Covid 19: „Audrey (regizoarea filmului), mă suna aproape zilnic pentru a-mi recomanda cărți de citit, filme de văzut, toate în legătură cu subiectul filmului”, măturisește actrița în interviul acordat revistei franceze Vogue. Actrița, acum în vârstă de 22 de ani, a copilărit în satul Plopu (Dărmănești) din județul Bacău până la 6 ani, după care a plecat la părinții săi, care emigraseră în Franța încă de pe când ea avea 2 ani. La sosirea în Franța, Anamaria nu vorbea deloc franceza, iar aceasta era și prima țară străină vizitată. În timp ce a urmat cursurile școlilor din Issy-sur-Seine, localitate situată în sud-vestul Parisului, Anamaria juca mici roluri școlare în piesele de teatru din clasă, mergea la cinematograful din localitate cu colegii, învăța pe de rost melodiile lui Joe Dassin. Primul pas spre cinema a fost o șansă legată de meseria tatălui său, care deține o întreprindere de renovări de apartamente: pe când lucra în casa unei actrițe, acesta s-a interesat unde ar putea postula fetița sa pentru a putea juca roluri de copii. Așa a fost găsit primul rol, așa a apărut și dorința de a face din pasiune meseria unei vieți. Din decembrie 2021 face parte din familia „Oameni de valoare ai orașului Dărmănești”, titlatură acordată de primăria din această localitate.

Dincolo de actriță, Anamaria este și ambasadoarea mărcii de cosmetice Channel, a casei de modă Channel, cea care i-a oferit prima ținută pe când avea doar 11 ani, și căreia actrița i-a rămas fidelă. În curând, pe ecrane, Monique et Matisse (Monique și Matisse), viitorul film în regia lui Anne Fontaine, film care reia povestea de dragoste platonice dintre pictor și infirmiera sa.



quarantine imposed by the French government during the Covid 19 pandemic: “Audrey (the film’s director) called me almost every day with recommendations for books to read and movies to watch, all related to the subject of the film,” said the actress in an interview with the French Vogue magazine. Now 22 years old, Anamaria grew up in the village of Plopu (Dărmănești), county of Bacău, Romania, until the age of 6, when she joined her parents, who had emigrated to France ever since she was 2. When she arrived in France, Anamaria didn’t speak any French, and it was her first time in a foreign country. While attending school in Issy-sur-Seine, a town located in the south-western suburban area of Paris, Anamaria played school theatre roles, went to the local cinema with her classmates, and learnt Joe Dassin’s songs by heart. The first step towards cinema was a chance connected to her father’s work, as the owner of an apartment renovation company: while working in an actress’ house, he asked where his little girl might apply to play child roles. This is how her first role was found, and how the desire appeared to turn her passion into a lifetime job. Since December 2021, she has been part of the “Valuable people of Dărmănești” family, a title granted by her native town. In addition to being an actress, Anamaria is also an Ambassador of Chanel brand of cosmetics and Chanel Fashion House, the one that offered her first outfit when she was only 11 years old, and to which the actress has remained loyal. Soon on screens: Monique et Matisse (Monique and Matisse), a film directed by Anne Fontaine, which portrays the platonic love story between the painter and his nurse.



hisky.aero



ZBOARĂ DIRECT DIN



BAIA MARE

spre

PARIS
MILANO

de la

39^{.99} €

Send message



Milano Summer Festival va avea loc în iunie iunie și iulie 2022, la San Siro Racetrack (Ippodromo Snai – San Siro). Festivalul aduce la Milano câțiva dintre cei mai cunoscuți artiști din diferite genuri muzicale, de la rock la electronic dance music, jazz, blues, heavy metal și multe altele. Dintre artiștii care au concertat în 2018, îi putem aminti pe Marilyn Manson, Carlos Santana, Martin Garrix, Iron Maiden, Alice in Chains, The Chemical Brothers, Alanis Morissette și Robert Plant. În 2019, la festival au evoluat, printre alții, Metallica, KISS, Calcutta și Ben Harper. Atât Milano Summer Festival 2020, cât și 2021 au fost anulate din cauza pandemiei de COVID-19, iar concertul The Green Day a fost reprogramat pentru această vară. Weezer au fost deja confirmat ca invitați speciali ai Green Day la Milano. Hipodromul San Siro, datând din anii 1920 și renovat în 1975, poate fi considerat un monument de interes național. Zona, dedicată concertelor live și sportului equestru, este situată la marginea orașului Milano, în Piazzale dello Sport.

Milano Summer Festival will be held during the months of June and July, 2022, at the San Siro Racetrack (Ippodromo Snai – San Siro). The festival brings to Milan some of the best-known artists of different music genres, spanning from rock to electronic dance music, jazz, blues, heavy metal and more. Of the artists who performed in 2018, we can mention Marilyn Manson, Carlos Santana, Martin Garrix, Iron Maiden, Alice in Chains, The Chemical Brothers, Alanis Morissette and Robert Plant. In 2019, the lineup of the festival featured, among others, Metallica, KISS, Calcutta and Ben Harper. Both Milano Summer Festival 2020 and 2021 were canceled due to the COVID-19 pandemic. The Green Day was rescheduled for this summer. Weezer was confirmed as Green Day's special guests in Milan. The San Siro Racetrack, dating back to the 1920s and renovated in 1975, can be considered a monument of national interest. The area, dedicated to live concerts and equestrian sport, is located on the outskirts of Milan, in Piazzale dello Sport.

Milano Summer Festival 2022

MILANO
June, July 2022



DUBLIN
FRANKFURT
BUCUREȘTI
PARIS
LONDRA
MOSCOVA
TEL AVIV

MILANO

CHIȘINAU ȘOARA IASI



BAIA MARE
SATU MARE
CLUJ



Ținutele HiSky – mereu la înălțime

HiSky outfits: style in the sky

La scurt timp după lansarea primelor zboruri comerciale, însoțitorii de bord au devenit cartea de vizită a acestei extraordinare industrii. Echipajele de zbor întorc mereu privirile când trec prin aeroport – ținutele lor impecabile sunt ca niște magneți pentru ochii oamenilor.

Shortly after the arrival of commercial aviation, flight attendants became the public image of this industry. Flight crews always turn heads as they walk through airports and their impeccable outfits catch people's eyes.



Uniformele
însoțitorilor de bord
HiSky ies în evidență
prin culoarea lor
vibrantă, un
portocaliu
intens.



Aspectul uniformelor din aviație este la fel de riguros ca și siguranța zborurilor. Iată de ce, pentru creării de modă, uniformele echipajului de zbor sunt o provocare aparte, mai ales pentru comoditatea pe care trebuie să o ofere. În această ediție, vă invităm să aruncați o privire în garderoba HiSky, pentru a afla cum au apărut ținutele însoțitorilor noștri de bord. Uniformele însoțitorilor de bord HiSky ies în evidență prin culoarea lor vibrantă, un portocaliu intens. Însă în spatele acestor nuanțe se ascunde o muncă imensă făcută de către colegii noștri, a căror idei au fost puse în practică la un atelier de specialitate din Chișinău. Cea mai dificilă a fost de departe activitatea de cercetare, fără de care nu am fi ajuns la rezultatul pe care ni l-am dorit. Am răsfoit toată istoria însoțitorilor de bord, încă de la apariția primelor zboruri comerciale. Ținutele lor au evoluat odată cu întreaga industrie a aviației civile. Marele case de modă din Italia, Franța și SUA s-au întrecut decenii la rând pentru a găsi un echilibru între aspectul uniformelor și elementele practice ale acestora. O provocare pe care ne-am asumat-o și noi când am început lucrul la ținutele HiSky. Am studiat fiecare detaliu adăugat de-a lungul vremii de către designerii vestimentari și am pus

The look of the crew's uniforms is as well taken care of as the safety of the flights. That's why, for fashion designers, airline uniforms are particularly challenging, especially due to the need to provide comfort. In this edition, we invite you to take a look at the HiSky wardrobe and find out how the outfits of our flight attendants were born. HiSky flight attendant uniforms stand out due to their vivid, deep orange colour. However, behind the shades of colour there is a huge amount of work by our colleagues, whose ideas were put into practice at a specialized workshop in Chișinău. By far, the most challenging work was the research. Without it, we would not have the desired result. We browsed the entire history of flight attendants since the early commercial flights. Their outfits evolved along with the entire civil aviation industry. The big fashion houses in Italy, France and the USA have competed for decades to find a balance between the look of the uniforms and their practical aspects. This is a challenge that we took on when we started working on HiSky outfits. We studied every detail that was added over time by fashion designers, and we put together the most successful models. Our goal was to obtain a stylish, practical and comfortable uniform.



HiSky flight
attendant uniforms
stand out due to their
vivid, deep orange
colour.



cap la cap cele mai reușite modele. Scopul nostru era să obținem o variantă de uniformă elegantă, practică și confortabilă deopotrivă. Eleganța îi caracterizează pe însoțitorii de bord și le pune în valoare ținuta, însă nu este suficientă pentru a fi utili la bordul avionului. Printre sutele de pasageri, pe coridorul îngust de doar câteva zeci de centimetri, comoditatea uniformei este esențială pentru ca echipajul să își facă cu brio munca. Anume elementele practice ale ținutelor sunt cea mai mare bătaie de cap pentru designerii vestimentari. Dar experiența de ani de zile a echipajului nostru ne-a ajutat să croim o uniformă fără cusur. A contat părerea fiecărui însoțitor de zbor HiSky, pentru a obține o ținută comodă pentru activitățile de la bordul aeronavei. Membrii echipajului se simt confortabil atât la manevratul echipamentelor din avion cât și atunci când defilează prin aeroport. Suntem conștienți că de comoditatea echipajului depinde și siguranța pasagerilor, așa că am adaptat croiala uniformelor pentru fiecare însoțitor de zbor în parte. Manșetele, talia și alte elemente au fost ajustate individual până în cele mai mici detalii, pentru a obține stilul impecabil și comod al uniformelor HiSky. Iar pentru a evidenția și mai mult

Stylishness characterizes the flight attendants and enhances their attire, but more than that is needed on board an aircraft. Among the hundreds of passengers, walking along a narrow aisle, which is often only a few tens of centimetres wide, feeling comfortable in their uniforms is essential for the crew to do their job successfully. The practicality of the outfits is the biggest hassle for uniform designers. However, the multiple-year experience of our cabin crew helped us to create a flawless uniform. The opinion of every HiSky flight attendant mattered as the aim was to create an outfit which is comfortable for the work that needs to be done on board an aircraft. Crew members feel comfortable both when handling cabin equipment and when parading through the airport. We are aware that the safety of our passengers may depend on the comfort of our crew, so we have adapted the cut of the uniform for each individual flight attendant. The cuffs, waist and other elements have been individually adjusted down to the smallest detail, to achieve the impeccable and comfortable style of the HiSky uniforms. To further highlight the versatility of the whole outfit, we added a waistcoat, which is worn under the jacket – an item that was neglected

versatilitatea întregii ținute, am adăugat vesta care se poartă pe sub sacou – o piesă neglijată în aviație, dar pe care nu ne-am temut să o includem.

O altă particularitate a uniformelor noastre este batista de buzunar a sacoului – o replică a eșarfei purtate la gât. Deși aceste elemente emană masculinitate, uniformele HiSky compensează prin feminitatea croielii și atenția la detalii. Un ultim detaliu care scoate în evidență ținuta HiSky sunt dungile de la mânecile sacoului. Un alt element rar întâlnit în lumea însoțitorilor de bord, dar care pe noi ne onorează. Manșetele de împletitură pe mânecile inferioare denotă respectul cu care tratăm fiecare membru al echipajului HiSky. Așadar, pentru fiecare însoțitor de bord am aplicat câte două dungii pe manșetele blazerului. Copilotul are trei, iar căpitanul aeronavei – patru.

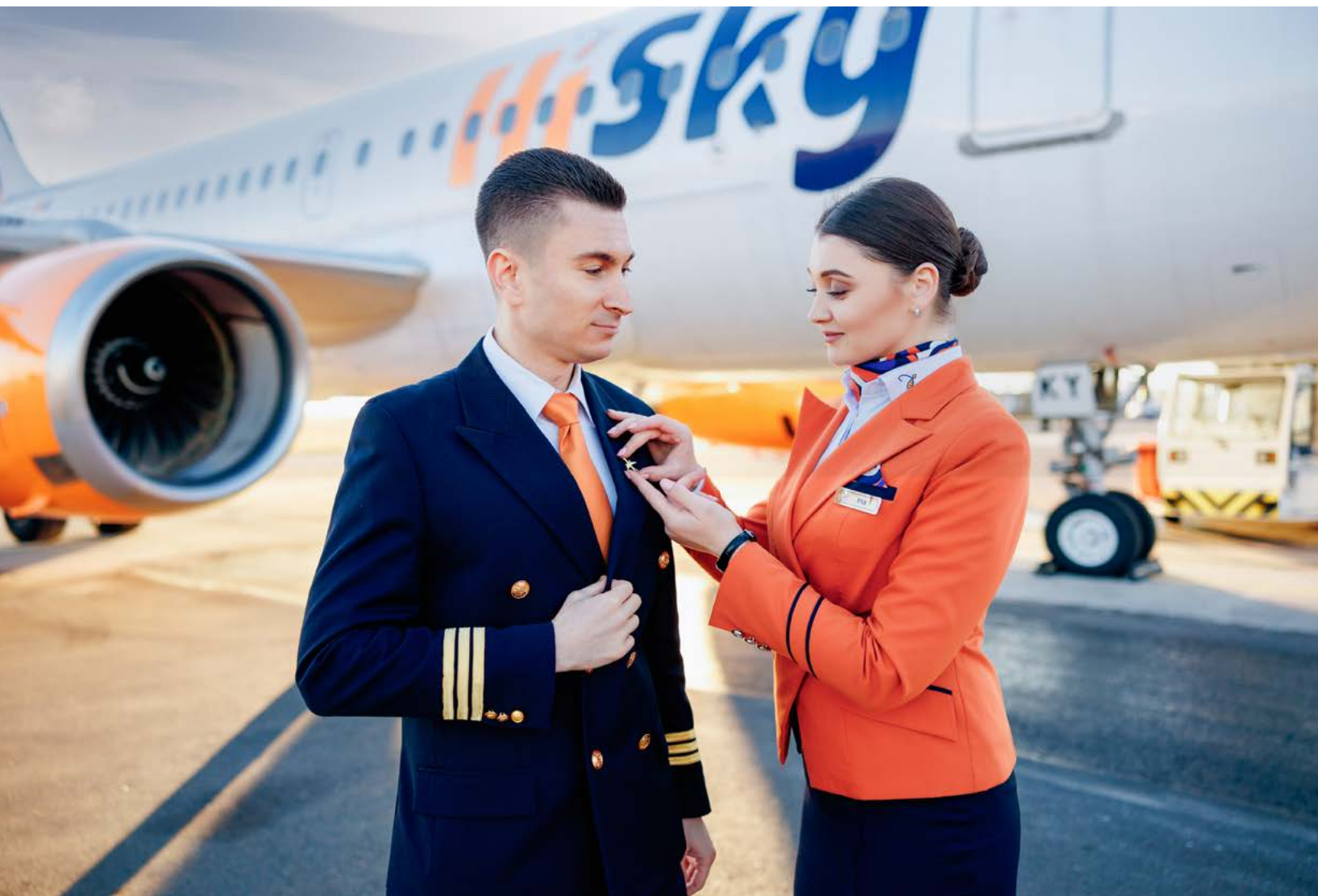
Istoria ținutelor noastre nu se oprește aici. Sezonul rece este la final, așa că o nouă uniformă se pregătește să îți facă loc în aeronavele HiSky. Colegii noștri pun la punct ultimele detalii pentru ținuta de vară, despre care veți afla bineînțeles primii din paginile revistei noastre de bord. Dacă vă intrigă activitatea însoțitorilor de bord, citiți și interviul din această ediție cu Ana Guțu, Cabin Crew Manager la HiSky, pentru a afla cum puteți deveni colegul nostru în una din bazele HiSky din București, Cluj sau Chișinău.

by the air crew fashion designers, but which we dare to include in our outfits.

Another specificity of our uniforms is the pocket square – a replica of the scarf that is worn around the neck. Although these elements display masculinity, HiSky uniforms compensated by a feminine cut and the attention to detail.

Another item that makes the HiSky outfit remarkable is the presence of the stripes on the sleeves of the jacket. This is another rare sartorial addition for flight attendants, but one which honours us. The stripes on the lower sleeves show the respect that we have for each individual member of the HiSky crew. So, for each flight attendant, we applied two stripes on the cuffs of the blazer. The co-pilot has three and the aircraft captain has four.

The story of our outfits does not end though. The cold season is coming to an end, so a new uniform is currently being prepared to be rolled out on HiSky flights. Our colleagues are adding the final touches to our summer outfit, which you will surely be the first to learn about from our in-flight magazine. If you are curious about the work of flight attendants, please read this edition's interview with Ana Guțu, Cabin Crew Manager at HiSky, to find out how you can become our colleague in one of the HiSky bases, in Bucharest, Cluj, or Chișinău.



Trasee de munte accesibile din Iași

Mountain trails
accessible from Iași

Ioan Stoleru

Jurnalist freelance și profesor asociat
la Jurnalism la UAIC Iași.

Freelance journalist and associate
professor of Journalism at UAIC Iași.

Pandemia ne-a băgat în case și apoi ne-a scos în natură. Pentru că am rămas o vreme fără distracțiile urbane, mulți dintre noi am (re) descoperit evadarea din haosul orașului. Acum profit de fiecare câteva zile libere să dau o fugă pe undeva și, pentru că mulți ieșeni au falsa impresie că în afară de Ceahlău nu se pot face multe drumeții în zonă, vin cu un mic ghid de trasee accesibile din Iași.

The pandemic has forced us into our homes and then forced us out into the wild. As we were left without any urban entertainment for a while, many of us have (re) discovered the escape from the hustle and bustle of the city. Now, each time I get a few days off, I take advantage of them to have a getaway. Since many people from Iași seem to think that, apart from Ceahlău, there are not many hiking options in the area, I am offering some guidelines to the mountain trails that are accessible from Iași.

Acesta nu este în nici un caz un ghid exhaustiv, ci doar o selecție, dintre care multe pot fi făcute ca traseu de o zi dacă ai mașină, sau în două zile cu transport în comun și o noapte sau două de caza-re la pensiune, cabană sau cort, după caz. Pe *iasulnostru.ro* găsești articolul integral, un long read cu link-uri la mai toa-te traseele, e bine să citești descrierile lor înainte să pleci la drum, să ai în minte imaginea și configurația traseului. Poteci însořite!

Munții Hășmaș

Pentru cei mai mulți, Lacu Roșu e doar locul în care opresc pentru un kùrtos și-o poză cu lacul, fără să știe că o stațiu-ne atât de mică ascunde atâtea trasee. Cel mai ușor traseu din zonă este plimbarea din jurul lacului, care oferă priveliști frumoase ale lacului cu Vf. Suhardul Mic în fundal. Dacă urci până în vârf ești răsplătit cu o panoramă a lacului îmbrățișat de munții împăduriți. Un traseu puțin mai lung și mai antre-nant, care te plimbă prin chei ascunse și mai puțin umbla-te, ferite de aglomerația șoselei care străbate stațiunea, este circuitul care străbate Cheile Bicazului și Cheile Bicazului Mic (Bicăjelului). Înainte să te pornești la drum, interesează-te de starea traseului la salvamont. Din păcate, din cauza recentei popularizări a podului, au început să vină mulți turiști neechi-pați corespunzător în zonă.



Una dintre
legendele locului
spune că Lacu Roșu
s-a umplut de apă
sângerie când o
furtună a surpat un
versant și a acoperit
un sat cu tot cu
locuitori.



One of the legends
of the place has it
that Lacul Roșu (The
Red Lake) was filled
with bloody water
when a mountainside
collapsed due to
a storm, covering
a village and its
inhabitants.

This is by no means an exhaustive guide, but only a selection of hiking routes, many of which can be done as a day trip by car, or a two-day trip with pub-lic transport, and include 1 or 2 nights' accommo-dation in a guest house or chalet, or tenting, as you prefer. At *iasulnostru.ro* you can find the full article in Romanian – a long read, with links to most of the routes. It is recommend-ed to read the route descriptions before you set off, so you can get a mental picture of the configuration of your trail. May your pathways be sunny!

Hășmaș Mountains

For most people, the village of Lacu Roșu is just a place where they stop for a Kùrtóskalács and a photo by the lake, without knowing that the small mountain resort is the start-ing point for so many trails. The easiest route in the area is a walk around the lake, which offers beautiful views of the lake with Suhardul Mic Peak in the background. If you climb to the top, you are rewarded with a panorama of the lake em-braced by the forested mountains. A slightly longer and more exciting route, which takes you through hidden, less walked paths through gorges, away from the congested road that crosses the resort, is a trail that runs through Bicaz Gorge (Cheile Bicazului) and Bicazul Mic Gorge (Cheile Bicăjelului). Before you set off, it is recommended to get in touch with the Mountain Rescue Office to find out about the condition of the route. Many tourists are currently arriving in the area, due to a new bridge that has become very popular. However, un-fortunately, many of them lack the proper equipment.

Giupalăul

Giupalăul e un masiv domol din Munții Bucovinei, cu as-censiuni ușoare și una dintre ultimele cabane de munte de la noi. Cabana de munte e o specie pe cale de dispariție, multe se închid, sunt abandonate sau transformate în ho-teluri, unele de lux. Cel mai ușor e să urci Transrarăul până la Șaua Fundul Colbului și de acolo în vreo două ore ești la Vârful Giupalău și apoi la cabană, într-o ascensiune de 630 de metri. Recomand cabana, una dintre puținele unde mai găsești atmosfera aia caldă și nepretențioasă de munte.

Cabana se auto-susține, cu energie de la o mini-eoliană și panouri fotovoltaice, apă de la izvorul din curte, și iarna, datorită sobei, e mai cald ca la cazări pretențioase.



The chalet is self-sufficient, getting energy from a small wind turbine and solar panels, and water from a spring in its yard. During the winter, it is warmer than many fancy accommodations, thanks to a stove.

Giupalău Mountain

Giupalău is a mountain with gentle slopes, part of Bukovina Mountain Range. It is easy to climb and has one of the last remaining mountain chalets in our coun-try, as many have been closed, abandoned, or turned into hotels, some of them with luxury facilities. The easiest hiking trail climbs Transrarăul Mountain to the Fundul Colbului Saddle. From there, Giupalău Peak and the chalet can be reached in about two hours after another 630 m climb. I recommend the chalet as one of the few where you can find a warm and modest moun-tainous atmosphere.

Pe Rarău

Din Câmpulung Moldovenesc ai mai multe variante de traseu până sus – urcând prin Cheile Moara Dracului și Popii Rarăului sau pe Culmea Munceii Rarăului, care urmărește Valea Izvorului Alb. Dacă te pornești dimineața devreme, poți face un circuit din Câmpulung Moldovenesc, urcând pe un traseu și coborând pe altul, însă va trebui să te miști repede când ziua e scurtă. O variantă mai puțin solicitantă e să urci o zi, rămâi peste noapte sus și cobori a doua zi. Tot în Bucovinei poți vizita Munții Suhard, cu trasee din Ciocănești sau Vatra Dornei. Ciocănești merită vizitat și dacă nu mergi pe munte, un sat „muzeu în aer liber” datorită arhitecturii caselor.



If you would like to shorten the trip, you can take a taxi from Câmpulung Moldovenesc to Moara Dracului.

On the top of Rarău

From Câmpulung Moldovenesc there are several routes to the top – climbing either through the gorges of Moara Dracului and Popii Rarăului, or via Culmea Munceii Rarăului, which follows Izvorul Alb Valley. If you set off early in the morning from Câmpulung Moldovenesc, you can use one trail for climbing and the other for descending. However, you will have to move quickly when the daytime is short. A less demanding option is to spend the night at the top and descend the next day. In the Bukovina range, you can also climb the Suhard Mountains, with routes starting in Ciocănești or Vatra Dornei. Ciocănești is worth a visit even if you don’t take a mountain trail. The village is like an open-air museum, due to the beautiful architecture of the houses.

Dacă vrei să scurtezi, poți lua un taxi din Câmpulung Moldovenesc până la Moara Dracului.

Rodnei

Masiv impresionant, faimos datorită lacurilor glaciare și a rododendronului purpuriu, Rodnei poate fi experimentat în trasee de o zi sau parcurs de-a lungul crestei în mai multe zile, cu cortul. Din orașul Borșa ajungi până la lacul lezer și apoi până pe Pietrosu Rodnei, cel mai înalt vârf din masiv (2.303 metri). În funcție de cât de rapid ești și cât de lungă e ziua, o variantă e să mergi doar până la lac. Ultima urcare între lac și vârf e ceva mai abruptă și puțin expusă, deci va fi mai antrenantă și e nevoie de atenție. Tot din Borșa, dar complexul turistic (la 11 km la est de oraș) urci până la Cascada Cailor. Vara poți continua de la Stâna Știol până la Șaua Gărgălău și de acolo până pe Vârful Gărgălău (2159 metri). Borșa (complex) – Vf. Gărgălău se urcă în 4–5 ore cu o diferență de nivel de 1291 de metri. Multe dintre traseele Rodnei se pretează și pentru cicloturism.



In the warm season, when the daylight is long, you can go up and come down this trail as a day trip, even including a detour around Ineu Peak. Otherwise, you can camp at Lala Mică Lake.

Rodna Mountains

An impressive massif, which is famous for its glacial lakes and purple rhododendron, Rodna can be experienced either on day trips or by taking a trip along the ridge and tent camping for several days. From the town of Borșa you can hike to Lake lezer and then to the summit of Pietrosu Rodnei, the highest peak in this massif (2,303 meters). Depending on how fast you are and how long the daylight is, there is also the option to just hike to the lake. The last part of the climb, between the lake and the peak, is a bit steeper and the route is rather exposed, so it will be more demanding and will need attention. From the tourist complex located near Borșa (11 km east of the town), you can also hike to Cailor Waterfall. In the summertime you can continue from Stâna Știol to Gărgălău Saddle and from there to Gărgălău Peak (2,159 meters). The hike from Borșa (tourist complex) to Gărgălău Peak takes 4 to 5 hours, and the difference in elevation is 1,291 meters. Many of Rodna’s routes are also suitable for cycling.

În sezonul cald, când e ziua lungă, poți face dus-întors traseul, chiar și cu un ocol pe la Vârful Ineu, sau poți campa la lacul Lala Mică.

Artă. Muzică. Zbor. Aerodromul din Iași este din nou punctul în care arta locală se intersectează cu muzica și zborurile remarcabile. Trei zile de activități pentru toate vârstele, loc de joacă, instalații de artă, concerte și relaxare, înapoi la hangar. Ultimul weekend de primăvară împreună uitându-ne la cer. Muzica își păstrează locul special în festival. Live acts: Argatu 'and Santa Martin, Subcarpathians, Theo Costache, Tomi Marfă, Vlad Flueraru etc.

A rt. Music. Flight. The aerodrome in Iași is again the point where local art intersects with outstanding music and flights. Three days of activities for all ages, playground, art installations, concerts and relaxation, take us back to the hangar. The last weekend of spring together looking at the sky. Music maintains its special place in the festival. Live acts: Argatu 'and Santa Martin, Subcarpathians, Theo Costache, Tomi Marfă, Vlad Flueraru etc.

Hangariada

IASI

27–29 May

PARIS

LONDRA

MOSCOVA

TEL AVIV

MILANO

CHISINĂU

TIMISOARA

IASI

BAIA MARE

SATU MARE

CLUJ

DUBLIN

FRANKFURT

BUCUREȘTI



Experiența
echipajului HiSky,
cu mulți ani de
carieră în aviația
civilă, ne permite să
avansăm într-un
ritm rapid.



Vino cu noi în echipa HiSky

Join the HiSky Crew

HiSky trăiește în această perioadă cele mai interesante momente de la lansarea companiei aeriene. Numărul curselor și cel al aeronavelor este în continuă creștere, așa că nevoia de personal nou este întotdeauna la ordinea zilei. Experiența colegilor noștri, cu mulți ani de carieră în aviația civilă, ne permite să avansăm într-un ritm rapid. Iată de ce, nu mai este pentru nimeni o surpriză atunci când anunțăm că ne extindem și că avem nevoie de colegi noi în echipa noastră de profesioniști.

HiSky is currently experiencing the most exciting moments since the launch of the airline. The number of flights and aircraft is continuously growing, so there is an ongoing need for new staff. The experience of our colleagues, who have a long career in civil aviation, allows us to move forward at a fast pace. That is why our announcement that we are expanding and that we need new colleagues in our professional team is no surprise to anyone.



The experience of the HiSky crew, with a long career in civil aviation, allows us to move forward at a fast pace.

Cinci aeronave s-au alăturat flotei HiSky în ultimul an, dar nu ne vom opri aici. Așa că procesul de recrutări pentru echipa de însoțitori de zbor este mereu o prioritate. Știm că pentru mulți dintre voi activitatea echipajului unei aeronave are un farmec aparte, de aceea am apelat la șefa însoțitorilor de zbor de la HiSky pentru a ne vorbi despre munca acestor minunați colegi, care vă fac viața mai ușoară la bordul avionului. Ana nu este nouă în această meserie. Experiența de ani de zile au recomandat-o pentru această poziție importantă în cadrul companiei noastre.

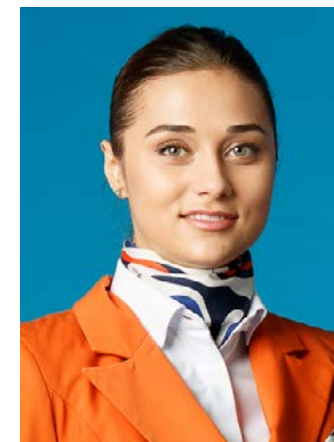
Five aircraft have joined the HiSky fleet in the past year, and we are not going to stop at that, which is why the recruitment process for the flight attendant team is always a priority. We know that, for many of you, the cabin crew work and lifestyle are associated with a special aura that is coveted by many. That's why we asked the head of the HiSky flight attendant team to tell us about the work of these wonderful colleagues, who make your life easier on board the plane. Ana is not new to this profession. Several years of experience have recommended her for this important position in our company.

Așadar, Ana, sunteți în plin proces de recrutare a personalului de bord?!

Așa este, am început de ceva timp să angajăm însoțitori de zbor. Vestea bună e că nu este necesară niciun fel de experiență în acest domeniu. Ne ocupăm noi de toate detaliile. Mă implic personal în procesul de recrutare și cel de instruire. Le oferim viitorilor colegi un curs profesionist de pregătire a însoțitorilor de zbor, în cadrul unei școli europene de aviație cu toate acreditările la zi și la cele mai înalte standarde. Orelle de studiu au loc la Cluj-Napoca și la Chișinău și sunt gratuite pentru cei care după absolvire vor rămâne să opereze pe cursele HiSky.

Pare destul de ușor să începi o carieră de însoțitor de zbor. Ce i-ai putea sfătui pe cei care încă își adună curaj să facă acest pas?

I-aș sfătui să citească despre clipele minunate trăite de însoțitorii de zbor de-a lungul timpului. Este o activitate plină de satisfacții, dacă știi să te bucuri de momentele în zbor. Nu este deloc o piatră de moară să treci prin acest curs de instruire, dar experiențele cu adevărat frumoase încep abia după ce primești programul de lucru pentru primele curse. Toți cei care au trecut prin asta vă vor spune că este o experiență care vă va urmări toată viața.



Ana Guțu

HiSky Cabin Crew Manager

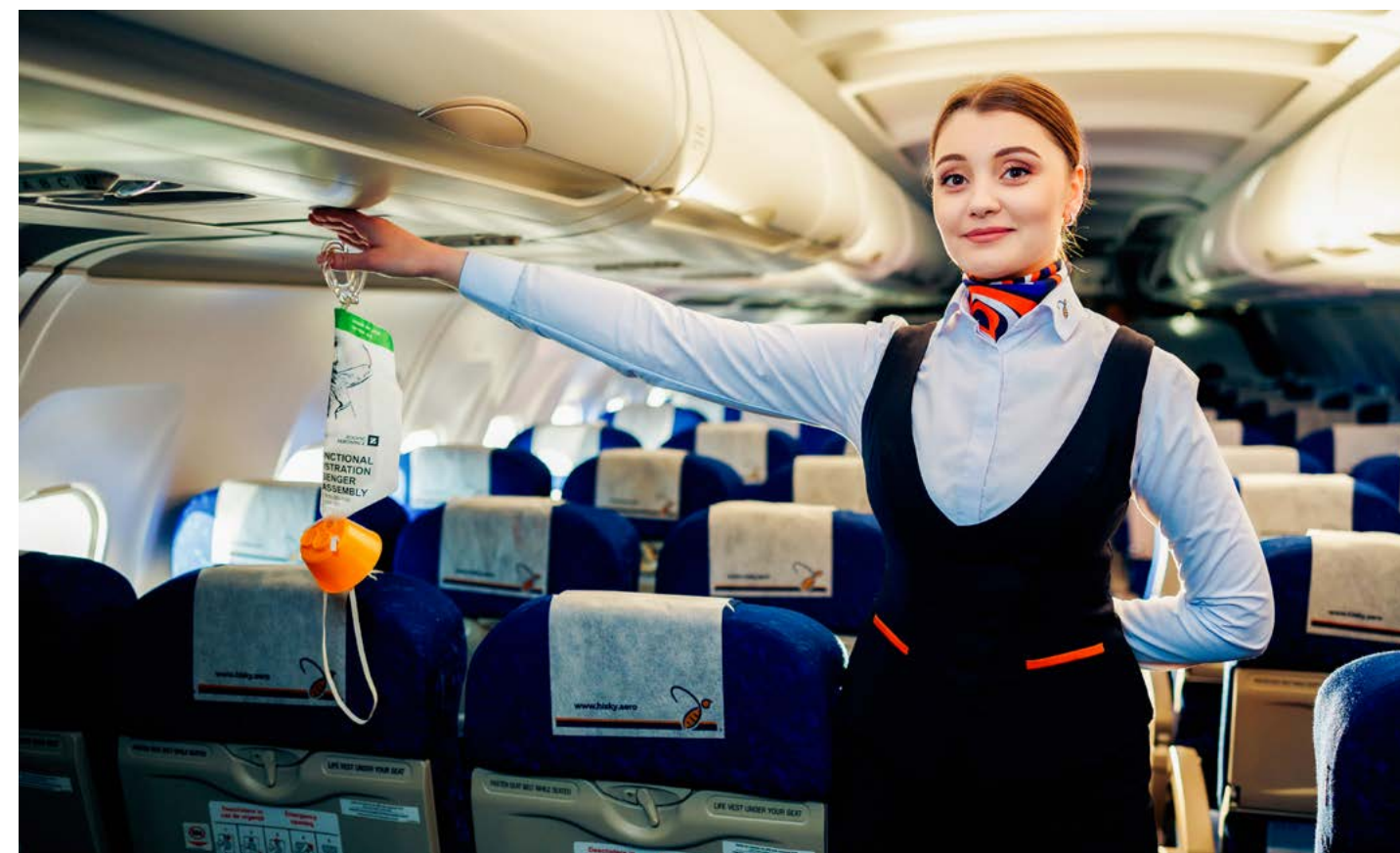
Urmăriți-ne pe Facebook și Instagram pentru a afla în ce orașe organizăm campanii de recrutare

So, Ana, are you currently recruiting cabin crew?!

That's right, we've been hiring flight attendants for some time. The good news is that no experience is required in this area. We take care of all the details. I am personally involved in the recruitment and training process. We offer our future colleagues a professional flight attendant training course in a European aviation school, with up-to-date accreditations, at the highest standards. The classes take place in Cluj-Napoca and Chișinău and are free for those who will operate the HiSky flights after completion of their training.

It seems pretty easy to start a career as a flight attendant. What would your advice be for those who are plucking up their courage to take this step?

I would advise them to read about the wonderful moments that are experienced by flight attendants over time. This work is full of satisfaction, if you know how to enjoy the time that you spend flying. It is not hard at all to take this training course. However, the really beautiful experiences only start when you receive your duty roster for your first flights. Those who have been there will tell you that such experiences are life changing.





Dar este o activitate care implică și destule responsabilități...

Într-adevăr, toate aceste clipe minunate alături de echipajul de zbor vin la pachet cu o serie de responsabilități, dar și cu anumite sacrificii ce țin de programul de muncă. Aviația civilă este un domeniu care iubește punctualitatea și nu face compromisuri la calitate și seriozitatea cu care trebuie tratate lucrurile.

Știi ce te așteaptă înainte de a începe cariera de însoțitoare de bord?

Nu mi-am dorit niciodată în mod special să fiu însoțitoare de bord. De fapt, nu știam nimic despre acest domeniu. Eram studentă când întâmplător am aflat că se fac recrutări. Am decis să încerc, iar mai departe totul a fost pe repede înainte. Am depus dosarul, a urmat interviul de angajare și un curs intens de pregătire, de aproximativ o lună de zile. Primele zboruri au fost imediat după absolvire. Deci, recapitulând, eram o studentă fără experiență când am prins aripi. Iată de ce, le recomand cu încredere această meserie celor care fug de monotonie și iubesc aventura.

O recomandare pentru cei care au decis să îți urmeze sfatul?

Citiți cu atenție criteriile de selecție aici în revistă sau pe site-ul nostru și, dacă sunteți interesat, depuneți dosarul pe mail. Ne puteți urmări și pe Facebook sau Instagram, pentru a afla în ce orașe organizăm campanii de recrutare. Au fost deja câteva la București, Cluj și Chișinău. Cine știe, poate venim chiar în orașul tău.

Follow us on Facebook or Instagram, to find out what are the cities where we are organizing recruitment campaigns

However, this work involves a lot of responsibilities...

Indeed, all those wonderful moments together with the flight crew come with a number of responsibilities, and also with personal sacrifices related to the work schedule. Civil aviation is an area that calls for punctuality and where there is no compromise on the quality and seriousness with which things should be treated.

Did you know what was awaiting you when you started your career as a flight attendant?

I never particularly wanted to be a flight attendant. In fact, I didn't know anything about this field of work. When I was a student, I found out by chance that hiring was taking place. I decided to give it a try, and everything went smoothly. I submitted my application, a job interview followed, and then there was an intensive training course, lasting about a month. My first flights were immediately after completing the training. So, to summarize, I was an inexperienced student when I got my wings. That's why I highly recommend this job to those who wish to avoid monotony and love adventure.

What do you recommend to those who have decided to follow your advice?

Please read the selection criteria carefully either in this magazine or on our website and, if you are interested, submit your application via email. You can also follow us on Facebook or Instagram, to find out what are the cities where we are organizing recruitment campaigns. Several campaigns have already taken place in Bucharest, Cluj and Chișinău. Who knows, maybe we'll come to your city soon.

HISKY

recrutează
ÎNȘOȚITORI DE BORD



pentru bazele din

BUCUREȘTI, CLUJ, CHIȘINĂU

Trimite CV-ul la adresa crewapplication@hisky.aero și fii noul nostru coleg!



Avantajele rezervării pe hisky.aero

The advantages of booking on hisky.aero

Fii stăpânul propriului program, nu lăsa pe alții să îți facă agenda. Pe hisky.aero găsești orarul integral al zborurilor și zilele cu cele mai avantajoase prețuri. Rezervarea unui bilet de avion pe site-ul nostru este întotdeauna cea mai rapidă și ieftină opțiune. HiSky oferă bilete în clasele econom și econom premium, ce se deosebesc prin preț, condiții de transportare, de modificare și rambursare și rezervare în avans. Clasele de rezervare se găsesc în secțiunea „Meniu > Rezervările mele” de pe site-ul nostru. De fiecare dată când selectați un zbor se vor afișa în informațiile detaliate ale zborului. Puteți vizualiza în orice moment clasa de rezervare a zborului dumneavoastră în secțiunea de gestionare on-line a rezervării, și o puteți modifica, dacă este necesar, după ce ați introdus numele pasagerului și codul de rezervare corespunzător.

Be the master of your own program, don't let others make your agenda. On hisky.aero you can find the complete flight schedule and the days with the most advantageous prices. Booking a flight on our website is always the fastest and cheapest option. HiSky offers economy and premium economy class tickets, which differ in price, transportation conditions, change and refund and advance booking. Booking classes can be found in the “Menu> My Reservations” section of our website. Each time you select a flight they will be displayed in the detailed flight information. You can view the booking class of your flight at any time in the online booking management section, and change it if necessary after entering the passenger's name and the corresponding booking code.

BASIC

Bagaj de mână gratuit
90 cm (40×30×20)

Înregistrare online
cu 24 ore înainte de zbor

Apă îmbuteliată

hisky.aero HiSky

PREMIUM

Bagaj de mână gratuit 90 cm
(40×30×20)

Bagaj de cală până la 20 kg
(158 cm)

Înregistrare online cu 24 ore
înainte de zbor

Check-in la aeroport gratuit

Apă îmbuteliată

Modificare contra cost

Reducere pentru copii 2-11 ani

hisky.aero HiSky

CLASSIC

Bagaj de mână gratuit 90 cm
(40×30×20)

Bagaj de cală până la 10 kg
(115 cm)

Înregistrare online cu 24 ore
înainte de zbor

Check-in la aeroport gratuit

Apă îmbuteliată

Modificare contra cost

Reducere pentru copii 2-11 ani

hisky.aero HiSky

PREMIUM PLUS

Bagaj de mână gratuit 90 cm (40×30×20)

Bagaj de cală până la 10 kg (115 cm)

Bagaj de cală până la 20 kg (158 cm)

Înregistrare online cu 24 ore înainte de zbor

Check-in la aeroport gratuit

Înregistrare cu prioritate

Apă îmbuteliată

Modificare contra cost

Reducere pentru copii 2-11 ani

Alegerea gratuită a locului

hisky.aero HiSky

hisky.aero

Bagajul tău e pe mâini bune cu HiSky

Your luggage is in good hands with HiSky

Compania HiSky le oferă pasagerilor săi trei tipuri de bagaje, care pot fi cumpărate ca serviciu adițional odată cu rezervarea biletului de avion. Cel mai mic și comod este bagajul de tip trolley bag cu greutate maximă de 10 kg, ce poate fi luat și la bordul aeronavei. Celelalte două tipuri sunt bagaje de cală cu greutate de până la 20 și 30 de kilograme. Toate detaliile despre dimensiuni și prețuri pentru bagaje le puteți găsi pe site-ul www.hisky.aero în Meniu la secțiunea „Achitarea bagajului”. Bagajul de mână gratuit pe care pasagerul îl transportă în cabina aeronavei trebuie să încapă sub scaunul din față sau în compartimentul de bagaje. Fiecare pasager are dreptul la un singur bagaj de mână gratuit, care nu poate depăși 8 kg și dimensiunile 40x30x20 cm. Veți fi responsabil pentru bagajul dvs. de mână și obiectele personale. Vă invităm să consultați pagina noastră de internet pentru informații despre bagaje care depășesc dimensiunile unui bagaj de cală, cum sunt instrumentele muzicale sau echipamentele sportive. Condițiile de transport ale acestor bagaje sunt diferite. Tot acolo veți găsi și informații despre transportarea la bord a animalelor de companie.

HiSky offers its passengers three types of luggage, which can be purchased as an additional service when booking the plane ticket. The smallest and most comfortable is the trolley bag with a maximum weight of 10 kg, which can also be taken on board the aircraft. The other two types are hold baggage weighing up to 20 and 30 kilograms. Full details on luggage sizes and prices can be found on the www.hisky.aero website in the “Baggage Payment” menu. The free hand luggage that the passenger carries in the cabin of the aircraft must fit under the front seat or in the luggage compartment. Each passenger is entitled to one piece of free luggage, which cannot exceed 8 kg and the dimensions are 40x30x20 cm. You will be responsible for your carry-on luggage and personal belongings. We invite you to consult our website for information on luggage that exceeds the size of a hold baggage, such as musical instruments or sports equipment. The transport conditions of this luggage are different. There you will also find information on transporting pets on board.

HiSky

**Posibilități
de extra
bagaj**



Bagaj mare de mână

10 kg
115 cm

10€

Bagaj de cală

20 kg
158 cm

20€

Bagaj de cală

20 kg
203 cm

30€

Bagaj de cală

30 kg
158 cm

30€

Bagaj de cală

30 kg
203 cm

50€

Cea mai tânără flotă aeriană

The youngest air fleet

Cinci avioane s-au alăturat flotei HiSky în mai puțin de doi ani, fiind una dintre cele mai tinere flote din regiune. Modelele cu care zburăm sunt produse de consorțiul european Airbus Industry și fac parte din familia Airbus A320, care este cea mai vândută linie de aeronave din lume. Ne bucurăm de fiecare dată pentru fiecare aeronavă care se alătură flotei noastre, așa că le botezăm cu cele mai vesele nume de cod – BEE, JOY, SKY și SUN. Atât Airbus 320–200 cât și Airbus 319–100 sunt jet-uri cu două motoare. A320 este cunoscut drept primul avion care introduce un sistem fly-by-wire – în care comenzile piloților sunt transmise prin semnale electronice, nu prin mijloace mecanice. A319 este un derivat al A320 însă poate parcurge cel mai lung segment de zbor, în comparație cu alte aeronave din categoria sa. HiSky a fost certificată ca operator aerian moldovenesc în luna ianuarie, 2021 (AOC-ul cu numărul MD-025) și ca operator aerian european – în decembrie, 2020 (AOC-ul cu numărul RO-074).

Five planes have joined the HiSky fleet in less than two years, being one of the youngest fleets in the region. The models we fly with are produced by the European consortium Airbus Industry and are part of the Airbus A320 family, which is the best-selling aircraft line in the world. We rejoice every time for every aircraft that joins our fleet, so we baptize them with the happiest code names – BEE, JOY, SKY and SUN. Both the Airbus 320–200 and the Airbus 319–100 are twin-engine jets. The A320 is known as the first aircraft to introduce a fly-by-wire system – in which pilot controls are transmitted by electronic signals, not by mechanical means. The A319 is also a derivative of the A320 but can travel the longest flight segment compared to other aircraft in its class. HiSky was certified as a Moldovan air operator in January 2021 (AOC number MD-025) and as a European air operator – in December 2020 (AOC number RO-074).

FLOTA #HISKY



ER-SKY



YR-SKY



YR-BEE



YR-JOY



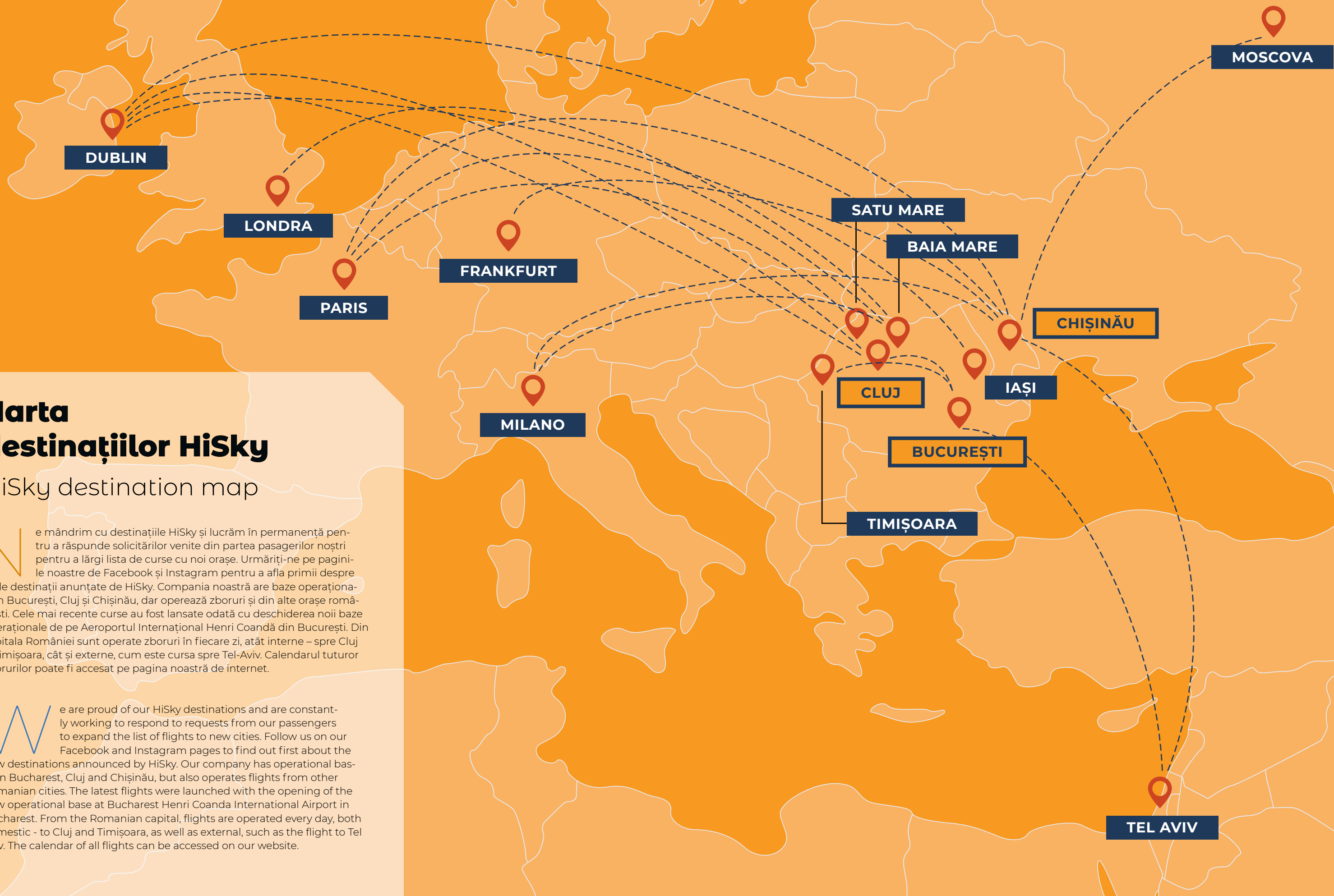
YR-SUN

Harta destinațiilor HiSky

HiSky destination map

Ne mândrim cu destinațiile HiSky și lucrăm în permanență pentru a răspunde solicitărilor venite din partea pasagerilor noștri pentru a lărgi lista de curse cu noi orașe. Urmăriți-ne pe paginile noastre de Facebook și Instagram pentru a afla primii despre noile destinații anunțate de HiSky. Compania noastră are baze operaționale în București, Cluj și Chișinău, dar operează zboruri și din alte orașe românești. Cele mai recente curse au fost lansate odată cu deschiderea noii baze operaționale de pe Aeroportul Internațional Henri Coandă din București. Din capitala României sunt operate zboruri în fiecare zi, atât interne – spre Cluj și Timișoara, cât și externe, cum este cursa spre Tel-Aviv. Calendarul tuturor zborurilor poate fi accesat pe pagina noastră de internet.

We are proud of our HiSky destinations and are constantly working to respond to requests from our passengers to expand the list of flights to new cities. Follow us on our Facebook and Instagram pages to find out first about the new destinations announced by HiSky. Our company has operational bases in Bucharest, Cluj and Chișinău, but also operates flights from other Romanian cities. The latest flights were launched with the opening of the new operational base at Bucharest Henri Coanda International Airport in Bucharest. From the Romanian capital, flights are operated every day, both domestic - to Cluj and Timișoara, as well as external, such as the flight to Tel Aviv. The calendar of all flights can be accessed on our website.





Surprinde-i pe cei dragi cu un voucher **HiSky**

Surprise your loved ones with a HiSky voucher

Voucherul cadou HiSky este un certificat de valoare și se poate utiliza numai pentru achiziționarea produselor oferite de HiSky. E nominal și este cea mai simplă metodă de a face un cadou. Cel care îl primește în dar îl poate valorifica cumpărând bilete de avion pe cursele HiSky sau orice servicii adiționale oferite în cadrul curselor noastre. Deținătorul nu va putea primi contravaloarea sumei notată pe voucher. Dacă valoarea voucherului nu acoperă toată suma necesară pentru produsul dorit, diferența poate fi achitată prin toate modalitățile de plată acceptate de HiSky. Puteți solicita un voucher cadou online sau la telefonic. După finalizarea comenzii veți primi voucherul pe email, pentru a-l transmite persoanei dragi, care va avea la dispoziție un an ca să-l valorifice.

The HiSky gift voucher is a certificate of value and can be used to purchase HiSky products. It's nominal and it's the easiest way to make a gift. The recipient of the gift can use it by purchasing airline tickets on HiSky flights or any additional services offered during our flights. The holder will not be able to receive the value of the amount noted on the voucher. If the value of the voucher does not cover all the amount required for the desired product, the difference can be paid by all payment methods accepted by HiSky. You can request a gift voucher online or by phone. After completing the order, you will receive the voucher by email, in order to send it to your loved one, who will have one year to use it.



Folosește hashtag-ul #HiSkyTravel atunci când postezi instantanee despre experiențele cu HiSky. Cele mai reușite le vom publica pe pagina noastră de Instagram și aici în revista de bord.

Use the hashtag #HiSkyTravel when posting pictures with your HiSky experiences. We will publish the most successful ones on our Instagram page and here in the inflight magazine.



#HiSkyTravel



hisky.aero



ZBOARĂ DIRECT DIN

 **BUCUREȘTI**

spre

**TIMISOARA
CLUJ
TEL-AVIV**

de la

24^{.99} €

Send message

